

SKÖTSELINSTRUKTION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix Dubbelglättare **PRO RIDER**
Tremix Double ride-on trowel **PRO RIDER**
Tremix Doppelglätter **PRO RIDER**



TREMIX®

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

TEKNISKA DATA

Motor typ	Honda GX 670 2-cylindrig OHV 90° V- motor 4-takts bensinmotor luftkyld elstart
Slagvolym	670 cm ³
Cyl.diameter/ slaglängd	77x72 mm
Kompressionsförhållande	8.3:1
Effekt vid 3600v/min.	24 hk (17,7 kw)
Volym, bensintank	20 liter
Oljevolym	1,5 liter
Varvtal, motoraxel	3600v/min.
Bensinförbrukning	ca 5 l/tim
Vikt:	418 kg
Dimensioner:	
Längd	2000mm
Bredd	1000mm
Höjd	1400mm
Kraftöverföring	Hydraulisk
Styrning	Hydraulisk
Hydraultryck i kraftöverföring	max 150 bar
Hydraultryck i styrssystem	40 bar
Hydraultankvolym	13 liter
Hydraulolja	T68
Motorvarvtal ca	2000-3600 v/min
Arbetsvarvtal	40-110 v/min
Batterikapacitet	43 Ah
Ljudeffekt	LWA = 104.dB
Ljudtrycksnivå vid operatörs plats	Lp= 88dB
Helkroppsvibrationer enligt ISO 2631	
Vibr.enl. X-0,6m/s ²	
Y-0,4 m/s ²	
Z-0,25 m/s ²	

TECHNICAL DATA

Engine	Honda GX 670 2-cylindric OHV 90 ° engine 4-stroke petrol engine air cooled electric start
Stroke volume	670 cm ³
Cylinder dia/ length of stroke	77x72mm
Compression relation	8.3:1
Output at 3600 rpm	24 HP (17.7 kW)
Petrol tank volume	20 l
Oil	1.5 l
R.p.m., engine shaft	3600 r.p.m.
Petrol consumption	about 5 l per hour
Weight:	418 kg
Dimensions:	
Length	2000 mm
Width	1000 mm
Height	1400 mm
Power transmission	hydraulic
Control	hydraulic
Hydraulic pressure in power transmission	max 150 bar
Hydraulic pressure in control system	40 bar
Volume of hydraulic tank	13 l
Hydraulic oil	T68
Engine speed approx.	2000-3600 r.p.m.
Working revs	40-110 r.p.m.
Battery capacity	43 Ah
Total emitted A-weighted sound power level	LWA=104. dB
Measurement of emission sound pressure levels at work station	Lp= 88dB
The whole body vibration levels filtered according to ISO 2631	
Vibration acc X-0.6m/s ²	
Y-0.4 m/s ²	
Z-0.25 m/s ²	

TECHNISCHE DATEN

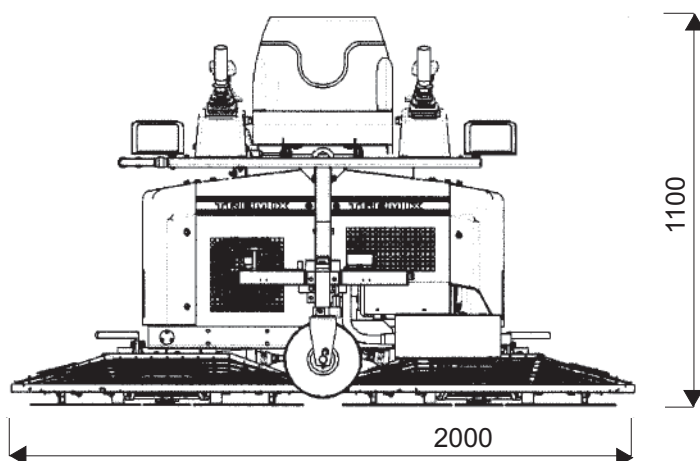
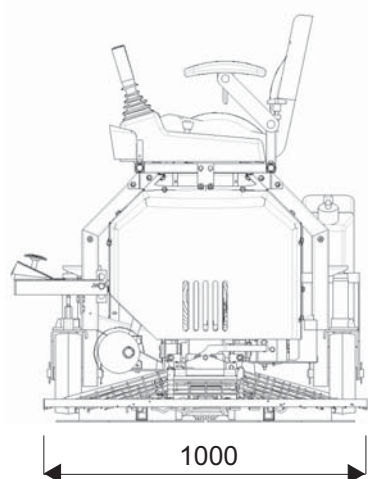
Motor	Honda GX 670 2-zyindrisch OHV 90°V-Motor 4-Takts Benzinmotor luftgekühlt Elektrostart
Hubvolumen	670 cm ³
Zylinderdurchmesser/ Hub-länge	77x72 mm
Kompressionsverhältnis	8.3:1
Leistung bei 3600 UpM	24 PS (17,7 kW)
Fassungsvermögen	
Benzintank	20 l
Öl	1,5 l
Drehzahl, Motorwelle	3600 UpM
Benzinverbrauch	ca. 5 l pro Stunde
Gewichte:	418 kg
Abmessungen:	
Länge	2000 mm
Breite	1000 mm
Höhe	1400 mm
Kraftüberführung	hydraulisch
Steuerung	hydraulisch
Hydrauldruck bei Kraftüberführung	max. 150 bar
Hydrauldruck im Steuersystem	40 bar
Hydraultankvolumen	13 l
Hydraultanköl	T68
Motordrehzahl	etwa 2000-3600 U/min
Arbeitsdrehzahl	40-110 U/min
Batteriekapazität	43 Ah
Schallleistungs- pegel	LWA = 104.dB
Geräuschpegel beim Fahrerplatz	Lp= 88dB
Ganzkörperschwingungen gemäss ISO 2631	
Schwingungen gemäss X-0,6 m/s ²	
Y- 0,4 m/s ²	
Z- 0,25 m/s ²	

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

DIMENSIONER

DIMENSIONS

ABMESSUNGEN



ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

TREMIX Pro Rider är en åkbar dubbelglättare som används för bearbetning av färska betongytor. Ytan kan planas med avjämningskivor samt stålglättas med maskinens glättningsblad. Lämpliga ytor är industrigolv, bostadsgolv, idrottshallar, parkeringsplatser, m.m.

APPLICATION

The double, ride-on power-trowel Pro Rider is used for floating and trowelling newly placed concrete surfaces. The concrete surface may be floated with floating discs and trowelled with trowelling blades. The machine is ideal on industrial floors, floors in housing, sports halls, parking decks etc.

ANWENDUNGSBEREICH

Der Doppelglätter Pro Rider ist ein fahrbarer Doppelglätter zum Abscheiben und Glätten von frisch gegossenen Betonoberflächen. Die Betonoberfläche kann mit Scheiben abgescheibt und mit Glättungsblättern geglättet werden. Der Glätter wird in Industriefussböden, Wohnungsfussböden, Sporthallen, Parkplätzen u.dgl. eingesetzt.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

BESKRIVNING

Chassi - ram

Ramen är uppbyggd av två stycken ramenheter som är ledade på mitten. Ramhalvorna består av svetsade rektangulärrör i stål. Leden i mitten gör att ramenheterna kan röra sig i förhållande till varandra.

På en av ramenheterna sitter stativet för förarstolen monterad. På stativet är transporthjulen monterade.

Drivenhet

Drivkällan är luftkyld Honda bensinmotor, 24hk som driver tre stycken hydraulpumpar, monterade direkt på motorns utgående axel.

Två av hydraulpumparna driver varsin hydraulmotor som i sin tur driver dom båda bladkorsen, medan den tredje hydraulpumpen driver den hydrauliska styrningen samt bladinställnings-cylindrarna.

Bensinmotorns varvtal regleras med gaspedalen på högra fotplattan. Varvtalet på motorn bestämmer varvtalet på arbetsverktygen.

DESCRIPTION

Chassis - Frame

The chassis consists of 2 frame units, linked in the middle. The frame units consist of welded, rectangular steel tubes. Thanks to the links in the middle the two chassis halves can move irrespective of each other. On one of the frame units there is a frame for the operator's seat. Transport wheels may be mounted on the frame.

Drive unit

The drive unit consists of a Honda petrol engine 24 HP which drives 3 hydraulic pumps on the outgoing shaft of the engine. Two pumps drive their own hydraulic engine driving the trowelling blades of each side. The third pump drives the hydraulic control and the blade angle adjusting. The revolutions of the petrol engine are controlled with a gas pedal on the right foot plate. The revolutions of the engine controls the speed of the working tools.

BESCHREIBUNG

Chassis - Rahmen

Der Rahmen besteht aus 2 Stück Rahmeneinheiten, gelenkt in der Mitte. Die Rahmenhalben bestehen aus geschweissten, rechteckigen Stahlrohren. Dank den Gelenken in der Mitte können die Rahmeneinheiten sich im Verhältnis zu einander bewegen. Auf einer der Rahmen-einheiten gibt es ein Stativ für den Fahrersitz. Die Transporträder können andern Stativ angebracht werden.

Antriebseinheit

Ein luftgekühlter Benzinmotor Honda, 24 PS, treibt 3 Stück Hydraulpumpen, die direkt an der ausgehenden Welle des Motors sitzen. Jeder von 2 Hydraulpumpen treiben einen eigenen Hydraulmotor, der seinerseits die beiden Blattkreuze treiben. Die dritte Hydraulpumpe treibt die hydraulische Steuerung und die Blatteinstellungs-zylinder.

Die Drehzahl des Benzinmotors wird mit dem Gaspedal auf der rechten Trittplatte eingestellt. Die Drehzahl des Motors steuert die Drehzahl der Arbeitswerkzeuge.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

BESKRIVNING

Hydraulsystem, hydrauldrift

Drivning av arbetsverktygen på glättaren sker med hjälp av hydraulik.

Från de två inre större pumparna på motoraxeln strömmar oljan i två separata ledningar till respektive rotor. Bägge ledningarna är förbundna med en överströmningsventil som är elektriskt manövrerad. Överströmningsventilen är normalt öppen så att all olja strömmar tillbaka till tanken. På vänstra fotstödet finns en pedal som påverkar överströmningsventilen. När pedalen trycks ner stänger ventilen överströmningen till tanken gradvis och skiftar över oljeströmmarna till motorerna som gradvis börjar rotera.

Startpedalen måste hållas nere för att rotationen ska fortsätta och fungerar därför som ett "dödmansgrepp".

Motorernas returoolja går igenom oljekylaren och returoljefiltret tillbaka till tanken.

DESCRIPTION

Hydraulic system, hydraulic drive

The working tools of the double-ride on trowel are driven hydraulically. Oil runs from the two bigger, inner pumps on the engine shaft through two separate pipes to the rotors. Both pipes are connected with an electrically controlled by-pass valve. The by-pass valve is normally open letting oil stream back to the tank. On the left foot plate there is a pedal acting on the by-pass valve. When the pedal is pressed, the valves stop the over-flow to the tank progressively and conduct the oil flow over to the engines which begin gradually to rotate.

The starting pedal must be kept pressed to continue the rotation. The pedal also acts as a dead man's safety device. Return oil from the engines passes through an oil cooler and a return oil filter back to the tank.

BESCHREIBUNG

Hydraulsystem, Hydraulantrieb

Die Arbeitswerkzeuge des Doppelglätters werden hydraulisch getrieben.

Öl strömt aus den zwei inneren, grösseren Pumpen an der Motorwelle durch zwei separate Leitungen in die Rotoren. Die beiden Leitungen sind mit einem, elektrisch kontrollierten Überstromventil verbunden. Das Überstromventil ist normalerweise offen so, dass Öl zurück in den Tank strömt. Auf der linken Trittplatte gibt es ein Pedal, das das Überstromventil beeinflusst. Wenn das Pedal eingedrückt wird, schliessen die Ventile die Überströmung zum Tank stufenweise und leiten die Ölströmungen über zu den Motoren, die stufenweise zu rotieren beginnen.

Das Startpedal muss eingedrückt sein damit die Rotation fortsetzen kann. Es dient deshalb als eine "Totmanschaltung". Das Rücköl der Motoren geht durch den Ölkühler und das Rückölfilter an den Tank zurück.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

BESKRIVNING

Hydraulsystem, hydraulisk styrning
Varje rotor sitter i ett lagerhus som är ledat upphängt i varsin chassidel och kan med hjälp av en hydraulcylinder tippas åt bägge håll. Chassidelarna är ledade på mitten och en tredje hydraulcylinder vrider chassidelarna i förhållande till varandra. På så sätt kan alla de rörelser som behövs för att styra maskinen åstadkommas.

Maskinen styrs med dom två spakventilerna som är monterade framför förarstolen. Vänster spak styr vänster rotor. Motsvarande rörelse på höger spak styr höger rotor på samma sätt. Det innebär att när båda spakarna skjuts framåt går maskinen framåt. Skjuts spakarna bakåt går maskinen bakåt. Olika utslag på spakarna får maskinen att vrida sig.

Höger spak kan också röras i sidled. Det påverkar mittcylindern och får maskinen att gå åt det håll spaken rörs.

Hydraulsystem, hydraulisk

bladinställning

Bladinställningen sköts av en hydraulcylinder som sitter som en ring runt rotoraxeln. Den manövreras av två vippströmställaren som sitter monterade på styrspakarna. Trycks knapparna framåt ökar vinkeln på bladen på arbetsverktygen på respektive sida. Släpps knapparna stannar bladinställningen kvar i befintligt läge. Trycks knapparna bakåt minskar bladvinkeln och bladvinkeln sjunker nedåt. Bladvinklarna kan också manövreras var för sig.

DESCRIPTION

Hydraulic system, hydraulic control
Each rotor is in a bearing housing which hangs in its chassis unit and may be tilted in both directions with a hydraulic cylinder. The chassis units are linked in the middle, and a third hydraulic cylinder drives the chassis units in relation to each other. In this way all the movements required for the control of the power-trowel can be made. The machine is guided with the two lever valves in front of the operator's seat.

The left lever controls the left rotor. Corresponding movement with the right lever guides the right rotor in the same way. When both levers are pushed forwards, the power-trowel moves forward. When the lever is pushed backwards, the machine moves backwards. Various impulses on the levers make the machine moving. The right lever can be moved laterally also. This affects the middle cylinder making the machine moving in the same direction as the lever.

Hydraulic system, hydraulic blade adjustment

A hydraulic cylinder which is like a ring around the rotor shaft, controls the blade adjustment.

This is manoeuvred with two toggler switches on the levers. When the knobs are pressed in one direction, the blade angle of both working tools becomes bigger. When the knobs are released, the blade angle will stay in existing position. If the knobs are pressed in the other direction, the blade angle will be reduced. The blade angles may also be manoeuvred separately.

BESCHREIBUNG

Hydraulsystem, hydraulische

Steuerung

Jedes Rotor sitzt in einem Lagergehäuse, das gelenkt in seinem Chassisteil hängt und mit einem Hydraulzylinder in die beiden Richtungen gekippt werden kann. Die Chassisteile sind in der Mitte gelenkt, und ein dritter Hydraulzylinder dreht die Chassisteile im Verhältnis zueinander. Auf diese Weise können alle für die Steuerung der Maschine erforderliche Bewegungen geleistet werden.

Die Maschine wird mit den zwei Hebelventilen vor dem Fahrersitz gesteuert. Der linke Hebel steuert das linke Rotor. Entsprechende Bewegung mit dem rechten Hebel steuert das rechte Rotor auf dieselbe Weise. Wenn die beiden Hebel vorwärts geschoben werden, fährt der Glätter vorwärts. Wenn die Hebel rückwärts geschoben werden, bewegt sich die Maschine rückwärts. Durch verschiedene Impulse auf den Hebeln dreht sich der Doppelglätter. Der rechte Hebel kann auch seitenweise berührt werden. Diese Bewegung beeinflusst den Mittenzylinder, und die Maschine bewegt sich in dieselbe Richtung wie der Hebel.

Hydraulsystem, hydraulische

Blatteinstellung

Ein Hydraulzylinder, der wie ein Ring um die Rotorwelle sitzt, steuert die Blatteinstellung. Dieser wird mit zwei Kippschaltern auf den Hebeln manövriert. Wenn die Knöpfe in eine der Richtungen gedrückt wird, wird der Winkel der Blätter bei den beiden Arbeitswerkzeugen grösser. Wenn man die Knöpfe loslässt, wird die Blatteinstellung in befindlicher Lage stehen bleiben. Wenn man die Knöpfe in die andere Richtung drückt, vermindert sich der Blattwinkel und der Winkel sinkt nach unten. Die Blattwinkel können auch separat manövriert werden.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

BESKRIVNING

Bladkors och arbetsverktyg

Maskinen har två bladkors med 6 st bladaxlar på varje enhet. På dessa bladaxlar sitter glättningsblad fastsatta med fjäderpinnar, för snabbt byte utan verktyg.

Användning av 6 st. blad medför att trycket mot betongen kan minskas trots att maskinens vikt är relativt hög. Det innebär att glättningsarbetet kan påbörjas tidigare.

Vill man öka trycket mot betongytan kan 3 st. glättningsblad avlägsnas från bladaxlarna på varje bladkors.

Man tar då bort vartannat blad så att det blir en jämn fördelning av glättnings-bladen.

Planingsskivorna är vändbara och kan därför användas 2 gånger.

Lyft och transport

För transport finns ett hjulställ som består av två stycken domkraftförsedda hjul. De är fast monterade på maskinen. Hjulen kan pumpas ner så att maskinen lyfts upp och kan då rullas fram på hjulen. Nersänkning sker genom att en ventil öppnas. En inbyggd fjäder lyfter hjulen upp från betongen. Fjädern kan efterspännas om hjulen inte lyfts upp. När maskinen är upplyft kan man lätt byta blad eller skivor.

Maskinen är utrustad med 2 handtag som gör det lätt att skjuta maskinen på hjulen. De kan skjutas in då de inte används.

Lyft sker med lyftögla som sitter under stolen.

DESCRIPTION

Rotor assembly and working tools

The double power-trowel is equipped with two rotor assemblies with six blade shafts each. On these shafts the trowelling blades are fitted with cotter keys to allow a rapid change of blades.

Using six blades means that the pressure against concrete may be reduced although the weight of the machine is relatively high. This means also that the trowelling operation can begin earlier. If one wishes to get a heavier pressure on the concrete surface, three blades from each rotor assembly may be removed. One of every two blades is removed in order to get an even distribution of the blades. The floating discs are reversible.

Lifting and transport

There is a wheel rack system for transport consisting of 2 wheels with a lifting jack. The wheels are fixed on the machine. They can be cranked to raise the machine so that it can be rolled on the wheels. One valve must be opened in order to lower the machine. A built-in spring raises the wheels from concrete. If the wheels cannot be raised, the spring may be after-tightened. When the trowel is raised it is easy to replace blades or discs.

The trowel is equipped with 2 handles making it easy to push the machine on the wheels. The handles can be pushed in when not in use.

The machine is raised with the lifting eye placed under the seat.

BESCHREIBUNG

Blattkreuze und Arbeitswerkzeuge

Der Doppelglätter hat 2 Stück Blattkreuze mit 6 Stück Blattwellen an jeder Einheit. An diesen Blattwellen sitzen die Glättungsblätter, die mit Federstiften befestigt sind, um ein schneller Austausch zu erlauben.

Die Verwendung von 6 Stück Blättern bedeutet, dass man den Druck gegen Beton vermindern kann obwohl das Gewicht der Maschine relativ hoch ist. Dies bedeutet, dass das Glätten früher eingesetzt werden kann.

Wenn man den Druck gegen die Betonoberfläche erhöhen wünscht, können 3 Stück Glättungsblätter von den Blattwellen an jedem Blattkreuz entfernt werden. Jedes zweite Blatt wird weggenommen damit die Verteilung der Glättungsblätter gleichmäßig wird. Die Ausgleichscheiben sind wendbar.

Hebung und Transport

Für Transporte gibt es ein Radgestell bestehend aus 2 Stück Rädern mit Wagenhebern. Die Räder sind an der Maschine angebracht. Sie können gekurbelt werden so, dass die Maschine aufgehoben wird und auf den Rädern gerollt werden kann. Zur Senkung der Maschine muss ein Ventil geöffnet werden. Eine eingebaute Feder hebt die Räder aus dem Beton. Wenn die Räder nicht gehoben werden können, kann die Feder nachgezogen werden. Wenn der Glätter hochgehoben ist, ist es leicht die Blätter oder Scheiben auszutauschen.

Das Gerät ist mit 2 Handgriffen ausgestattet, um die Maschine auf den Rädern schieben zu können. Die Handgriffe können hineingeschoben werden, wenn nicht gebraucht.

Das Gerät wird mit dem Hehebügel gehoben, der unter dem Fahrersitz angebracht ist.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

BESKRIVNING

Skyddsringar

Skyddsringarna är löstagbara för att underlätta byte samt service av arbetsverktygen. Skyddsringarna kan skjutas in 25mm från sitt yttre läge, och därmed göra det möjligt att köra planingsskivan utanför skyddsringen för att kunna komma intill väggar och hinder.

En induktiv givare vid varje skyddsring förhindrar att maskinen körs utan skyddsring(ar). På manöverpanelen finns en grön kontrollampa som indikerar att skyddskåporna sitter rätt monterade.

OBS! Om den gröna lampan inte lyser är skyddsringarna felmonterade eller borttagna och bensenmotorns tändsystem blir kortslutet.

DESCRIPTION

Guard rings

The guard rings are removable to facilitate change and servicing of working tools. They may be moved 25 mm from their outermost position towards the centre. In this way it is possible to let the disc go outside the guard ring and work close to walls and obstacles. An inductive transmitter on each guard hinders the machine from being run without protective covers. There is a green lamp on the control board showing the correct position of the guard ring.

Note! When the green lamp does not give light, the guard rings have been mounted in the wrong way or are removed shortcircuiting the ignition system of the petrol engine.

BESCHREIBUNG

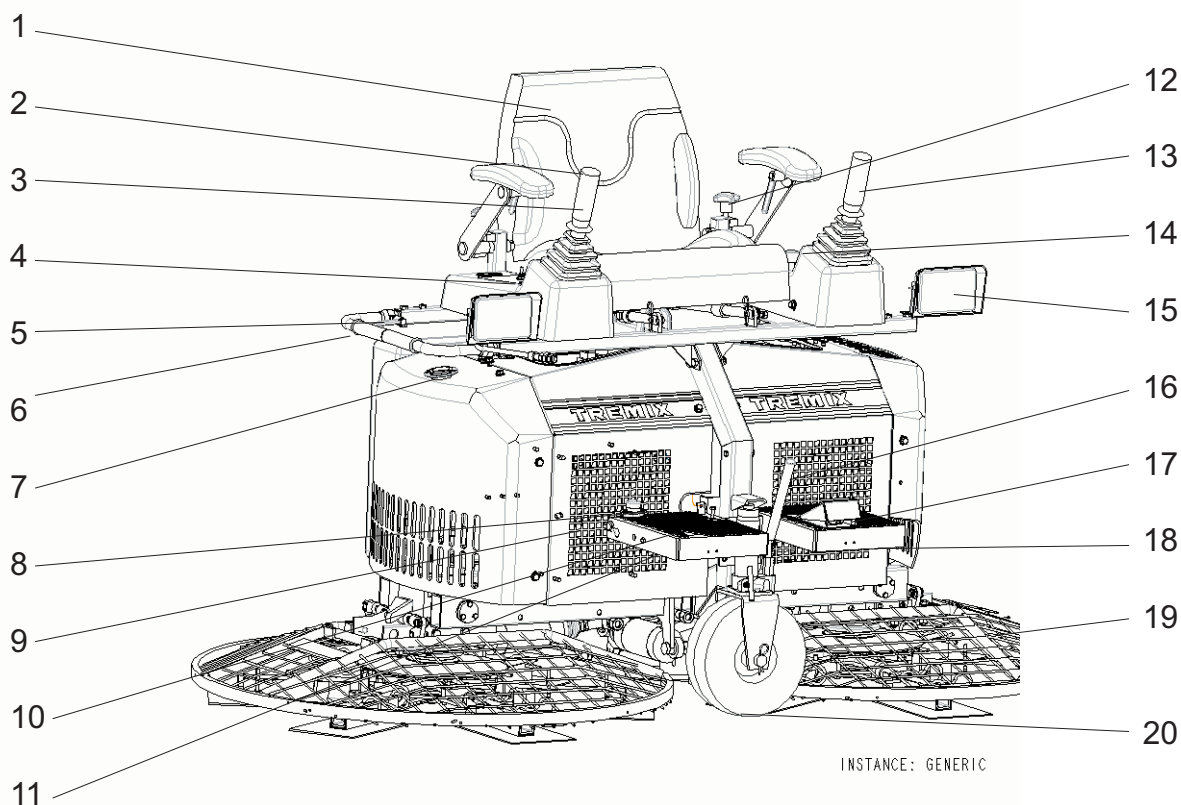
Schutzgitter

Die Schutzgitter sind abnehmbar um den Austausch und die Wartung von Arbeitswerkzeugen zu erleichtern. Die Gitter können 25 mm von ihrer äussersten Lage gegen das Zentrum verschoben werden. Dadurch ist es möglich die Scheibe ausserhalb des Schutzgitters gehen lassen und nahe bei Wänden und Hindernissen zu fahren. Ein induktiver Geber an jedem Schutzgitter verhindert es, dass man die Maschine ohne Schutzgitter fährt. Auf dem Bedienungstafel gibt es eine grüne Kontrollampe die die korrekte Lage der Schutzgitter zeigt.

Zur Beachtung! Wenn die grüne Lampe nicht leuchtet sind die Schutzgitter fehlerhaft montiert oder entfernt, kurzschliessend das Zündsystem des Benzinmotors.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

BESKRIVNING	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
1. Förarstol 2. Höger bladvinkelinställning 3. Manöverspak, höger 4. Manöverpanel 5. Låsspak för handtag 6. Handtag 7. Vattentank 8. Strömställare för vattenspridare 9. Kylfläkt för hydraulolja 10. Gaspedal 11. Fotplatta 12. Höjdinställning av armstöd 13. Manöverspak, vänster 14. Chokereglage 15. Belysning 16. Pumphandtag för transporthjul 17. Startpedal 18. Fotplatta 19. Vänster skyddsring 20. Transporthjul	1. Operator's seat 2. Blade angle adjustment, right 3. Operating lever, right 4. Control board 5. Locking lever for handle 6. Handle 7. Water tank 8. Switch - water sprinkler 9. Cooling fan (hydraulic oil) 10. Gas pedal 11. Foot plate 12. Height adjustment of arm bracket 13. Operating lever, left 14. Choke adjustment 15. Lighting 16. Handle for transport wheels 17. Start pedal 18. Foot plate 19. Guard ring, left 20. Transport wheels	1. Fahrersitz 2. Rechte Blattwinkleinstellung 3. Bedienungshebel, rechts 4. Bedienungsstafel 5. Sperrhebel für Handgriff 6. Handgriff 7. Wassertank 8. Schalter - Wassersprinkler 9. Abkühlungsgebläse (Hydraulöl) 10. Gaspedal 11. Trittplatte 12. Höhenverstellung der Armstütze 13. Bedienungshebel, links 14. Drossелеinstellung 15. Arbeitsbeleuchtung 16. Handgriff für Transporthäder 17. Startpedal 18. Trittplatte 19. Schutzgitter, links 20. Transporthäder



Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

BESKRIVNING

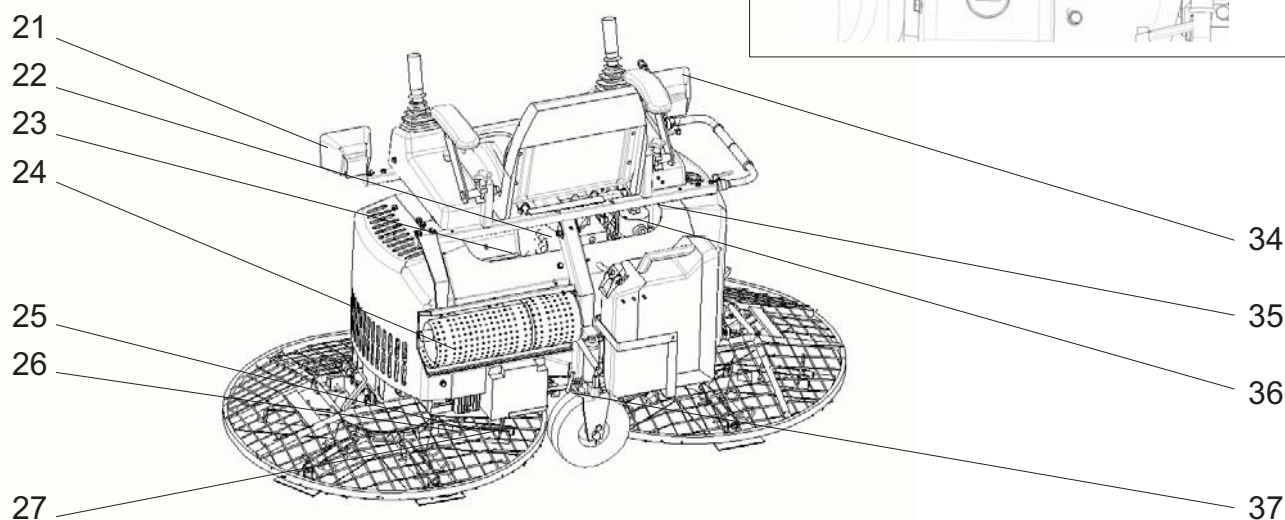
- 21.Strömställare för belysning
- 22.Mätstick för motorolja
- 23.Påfyllning av motorolja
- 24.Ljuddämpare (/katalysator)
- 25.Säkring för elsystem
(utom kylarfläkt)
- 26.Säkring för kylarfläkt
- 27.Batteri
- 28.Kontrollampa för batteriladdning
29. Kontrollampa för motoroljetryck
- 30.Kontrollampa för skyddsringar
- 31.Start/stoppknapp
32. Huvudströmbrytare
33. Timräknare
- 34.Inställning av armstödsinkel
35. Påfyllning av hydraulolja/
hydrauloljefilter
36. Mätsticka för hydraulolja
- 37.Ventil för sänkning av domkraft

DESCRIPTION

- 21.Switch - lighting
- 22.Dipstick for engine oil
- 23.Oil filling, engine
- 24.Silencer/catalyst exhaust
- 25.Fuse for electrical system
(except cooler fan)
- 26.Fuse for cooler fan
- 27.Battery
- 28.Control lamp for battery charge
- 29.Control lamp for engine oil
pressure
- 30.Control lamp - guard ring "on"
- 31.Start/stop button
- 32.Main switch
- 33.Hour recorder
- 34.Adjustment of arm bracket angle
- 35.Filling up of hydraulic oil/hydraulic
oil filter
- 36.Dipstick for hydraulic oil
- 37.Jack lowering valve

BESCHREIBUNG

- 21.Schalter - Arbeitbeleuchtung
- 22.Motorölpeilstab
- 23.Öleinfüllung, Motor
- 24.Schalldämpfer(Katalysator)
- 25.Sicherung für das elektrische
System (mit Ausnahme von Kühlge-
bläse)
- 26.Sicherung für Kühlgebläse
- 27.Batterie
- 28.Kontrollampe zur Batterieladung
- 29.Kontrollampe für Motoröldruck
- 30.Kontrollampe - Schutzgitter
montiert
- 31.Start/Stopknopf
- 32.Hauptschalter
- 33.Stundenzähler
- 34.Verstellung für Armstützenwinkel
- 35.Auffüllung von Hydraulöl/
Hydraulölfilter
- 36.Peilstab für Hydraulöl
- 37.Ventil zur Senkung von Kraft-
winde



3

INSTANCE: GENERIC

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

INSTRUKTION

Läs igenom den här instruktionen samt säkerhetsinstruktionen noggrant innan maskinen tas i bruk. Förvara denna instruktion så att den ej förekommer.

FÖRE START

1. Förarplats
Justera stolen så att sittkomforten blir god.
Det finns tre olika inställningsmöjligheter.
- a. Djupläge. Stolen kan skjutas steglöst framåt och bakåt
- b. Inställning av armstöd. De är justerbara i höjddled för individuell anpassning. Även vinkeln kan justeras.
- c. Fotstöden kan flyttas i tre olika lägen i höjddled och vinkeln kan justeras.
Se bild 4.
2. Se till att fotplattorna är nedfällda i körposition
3. Kontrollera att arbetsverktygen är rätt monterade och i fullgott skick
4. Kontrollera att det finns bränsle av rätt kvalitet i tanken.
Vid behov fyll på bränsletanken med blyfri bensin, minst 95 oktan. Var försiktig så att inte onödigt bränslespill förekommer.
OBS! Bränsletanken kan lätt demonteras utan verktyg, och bytas ut mot en fylld eller tas med till tankställe för att fyllas på.
Se bild 5.
5. Kontrollera oljenivån i motorns vevhus. Nivån skall nå upp till markerat läge på oljemätstickan. Oljekvalité se rekommenderad olja under avsnitt skötsel.
Se bild 6.
6. Kontrollera att skyddsringarna sitter rätt och är ordentligt fastsatta.
Se bild 7.

INSTRUCTION

Read this instruction and place the safety instruction carefully before using the machine. Keep the instruction in a safe place.

BEFORE START

1. Operator's seat
Adjust the seat for comfortable sitting.
There are three adjustment possibilities on the seat.
- a. Depth position. The seat may be steplessly pushed forwards or backwards.
- b. Adjustment of arm bracket. The brackets are adjustable in height. Also the angle may be adjusted.
- c. The foot plate may be moved in three different position as to height and the angle may be adjusted also. *See Fig. 4*
2. The foot plates should be down in running position.
3. Check that the working tools are properly mounted and in good condition.
4. Check that there is fuel of correct quality in the tank. If necessary, fill up the fuel tank with leadless petrol, at least 95 octane. Be careful in order to avoid fuel leakage.
Note! The fuel tank may be easily disassembled without tools and replaced by a filled one or be taken along to a fuel filling station.
See Fig. 5.
5. Check the oil level in the crank case of the engine. The level should reach up to the marked position on the dipstick. As to oil quality please refer to recommended oil in the section "maintenance".
See Fig. 6
6. Check that the guard rings are properly fixed.
See Fig. 7

ANWEISUNG

Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme der Maschine. Diese Anweisung an einer sicheren Stelle verwahren.

VOR DEM START

1. Fahrersitz Den Fahrersitz für bequemes Sitzen verstellen. Es gibt drei verschiedene Einstellungs-möglichkeiten.
- a. Tieflage. Der Fahrersitz kann stufenlos vorwärts oder rückwärts geschoben werden.
- b. Verstellung der Armstützen. Die Armstützen sind höhenverstellbar. Auch der Winkel kann verstellt werden.
- c. Die Fussplatten können in drei Höhen verstellt werden. Auch der Winkel kann verstellt werden.
Siehe Bild 4.
2. Es muss kontrolliert werden, ob die Trittplatten zusammengelegt in Fahrposition sind.
3. Die Montage und den Zustand der Arbeitswerkzeuge prüfen.
4. Kontrollieren, ob Kraftstoff korrekter Qualität im Tank vorhanden ist. Bei Bedarf, bleifreies Benzin, mindestens 95 Oktan, einfüllen. Benzin-schwund vermeiden.
Zur Beachtung: Der Benzintank kann leicht ohne Werkzeuge abmontiert und gegen einen vollen Behälter ausgetauscht werden oder man kann auch den Tank an eine Tankstelle mitnehmen.
Siehe Bild 5.
5. Den Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors kontrollieren. Das Niveau muss bis an die markierte Lage auf dem Pegelzeiger reichen. Ölqualität: Siehe Abschnitt Pflege, empfohlenes Öl.
Siehe Bild 6
6. Die Lage und Befestigung der Schutzgitter prüfen.
Siehe Bild 7.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

OBS! Det går inte att köra maskinen utan eller med felaktigt monterade skyddsringar.

Kontrollen går till på följande sätt:

- Slå på huvudströmbrytaren.
- Oljelampan och laddningslampan lyser och fläkten till kylaren går igång.
- Om allt är rätt monterat tänds den gröna lampan på panelen.
Se bild 8.

NOTE! It is not possible to run the double ride-on power-trowel without the guard rings or with wrongly placed guard rings.

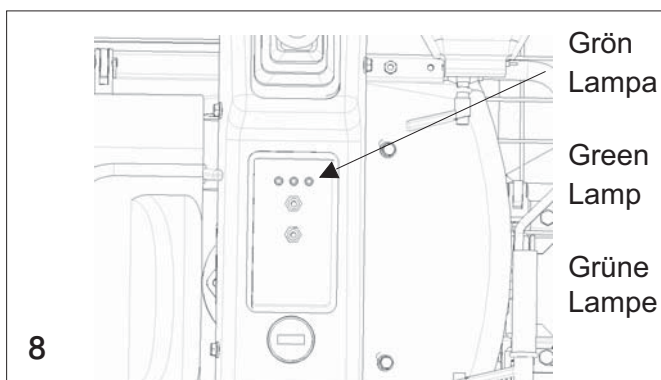
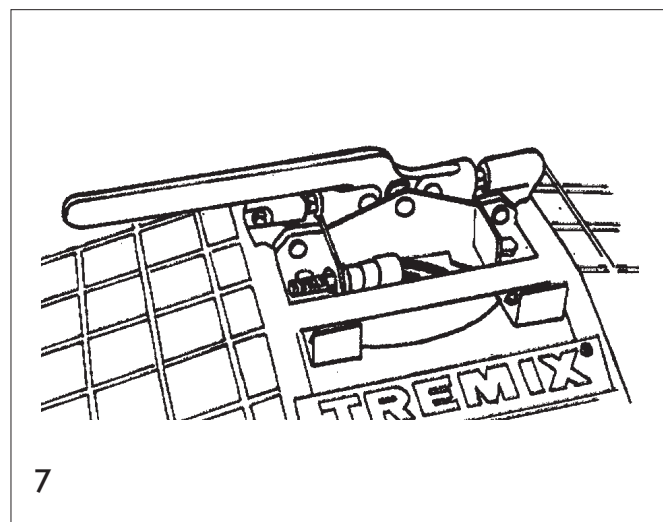
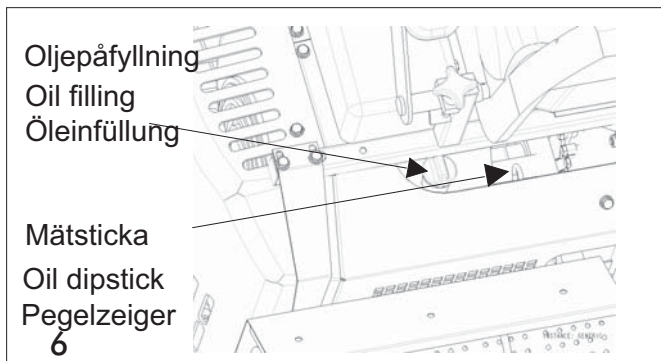
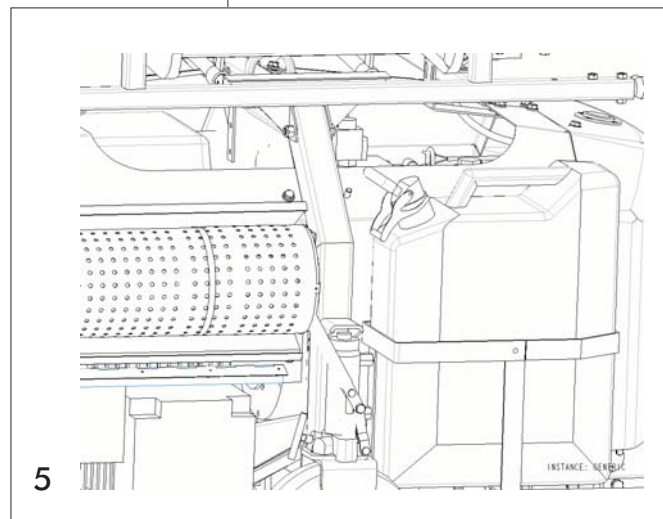
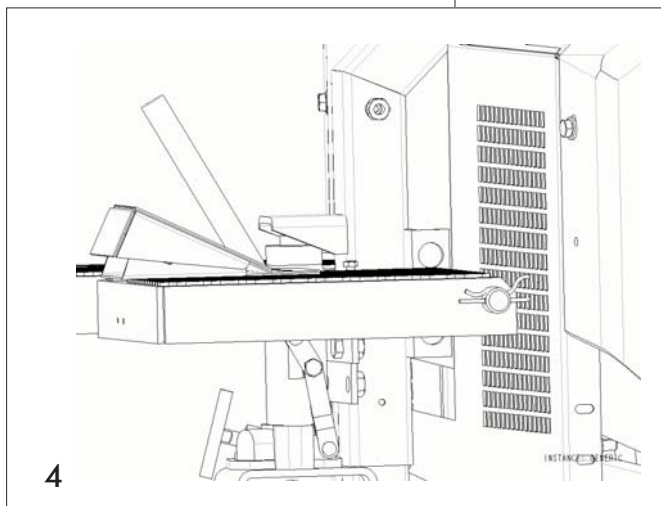
Checking will be carried out as follows:

- Switch on the main switch.
- The oil lamp and charging lamp lighten and the fan to the cooler starts.
- If everything is in order the green lamp on the control board will give light. See Figure 8.

Zur Beachtung! Es ist nicht möglich den Doppelglätter ohne Schutzgitter oder mit unrichtig montierten Gittern zu fahren.

Die Kontrolle wird auf folgende Weise durchgeführt:

- Den Hauptschalter anschalten.
- Die Öllampe und die Ladungslampe leuchten. Das Gebläse des Abkühlers wird aktiviert.
- Wenn alles in Ordnung ist, wird die grüne Lampe auf dem Bedienungsstafel leuchten. Siehe Bild 8.



Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

START

1. Drag ut choken. Hur mycket är beroende av omgivningstemperaturen.
2. Tryck in startknappen tills dess att motorn startat. Om inte motorn startar inom 10 sekunder, avbryt försöket och vänta en kort stund innan nästa försök.
OBS! Vid första start efter ett längre stillestånd kan man behöva köra startmotorn upp till 1 minut för att pumpa upp bensin till förgasaren.
3. Trampa ner gaspedalen så att önskat varvtal uppnås.
OBS! För lågt varvtal innebär att maskinen ej orkar driva arbetsverktygen.
4. Starta arbetsverktygen genom att trampa ner startpedalen på vänstra fotstödet och håll den kvar nertryckt så länge verktygen ska rotera. Rotationen startar utan ryck. Varvtalet regleras med gaspedalen.

STOPP

Arbetsverktygen stoppar omedelbart om startpedalen släpps men bensinmotorn går fortfarande på samma varvtal.

Om man även vill stoppa bensinmotorn ska man dra ner gasen till tomgång och kortsluta motorn med stoppknappen.

OBS! Om huvudströmbrytaren stängs utan att gasen dras ner finns risk för förgasarsmällar.

START

1. Pull the choke. How much it should be pulled depends on the ambient temperature.
2. Press the starter till the engine starts. If the engine does not start within 10 seconds, stop and wait for a while before a new trial.
NOTE! During the first start, after a longer stop, it may be necessary to run the starter for one minute in order to pump up petrol to the carburettor.
3. Press the gas pedal to reach desired revolutions.
NOTE! A too low r.p.m. means that the machine cannot make the working tools rotating.
4. Start the working tools by stamping on the start pedal and keeping it down as long as the tools must rotate. The rotation starts gradually. The number of revolutions is controlled with the gas pedal.

STOP

The working tools stop immediately if the start pedal is released but the petrol engine runs still at the same revolutions. If a stop of the petrol engine is desired the gas should be reduced to idling and the main switch switched off.

Caution! If the main switch is put in position "Off" without reducing the gas there is a risk of carburettor damage.

START

1. Die Drossel ausziehen. Wie weit sie ausgezogen werden muss beruht auf die Umgebungstemperatur.
2. Den Startknopf eindrücken bis der Motor startet. Wenn der Motor nicht nach 10 Sekunden startet, muss man vor einem neuen Versuch eine kurze Weile warten.
Zur Beachtung! Bei dem ersten Start nach einem längeren Stillstand ist es vielleicht notwendig den Startmotor eine Minute laufen zu lassen, um Benzin zum Vergaser zu pumpen.
3. Das Gaspedal eindrücken um die gewünschte Drehzahl zu erreichen. **Zur Beachtung!** Eine zu niedrige Drehzahl bedeutet, dass die Maschine nicht die Arbeitswerkzeuge treiben kann.
4. Die Arbeitswerkzeuge durch Eindrücken des Startpedals starten. Das Pedal muss eingedrückt bleiben so lange die Werkzeuge rotieren müssen. Die Rotationen starten gradweise. Die Drehzahl wird mit dem Gaspedal eingestellt

STOPP

Wenn das Startpedal freigelassen wird, halten die Arbeitswerkzeuge an, aber der Benzinmotor geht auf dieselbe Drehzahl. Wenn man den Motor stoppen wünscht, muss der Gas bis auf Leerlauf heruntergezogen werden, und der Hauptschalter muss abgeschaltet werden.

Zur Beachtung! Wenn der Hauptschalter abgeschaltet wird ohne den Gas herunterzuziehen, gibt es Risiko für Vergaserschäden.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

DRIFT

Arbetsvarvtal väljs efter behov. När planingsskiva används körs den oftast på högsta varvtalet för att så snabbt som möjligt få en plan, slät och tät yta. Därefter demonteras planingsskivan och glättningsarbetet påbörjas. Glättningsbearbetningen pågår sedan tills önskad ytfinish har erhållits. Vid glättning används ofta lägre varvtal. Vinkeln på glättningsbladen under drift varierar beroende på hur hård betongen är. Man börjar alltid med en liten vinkel för att sedan öka den successivt under arbetets gång.

Skyddskåporna kan skjutas in 25 mm på vardera sidan om man med planingsskivan vill komma nära intill en vägg eller ett hinder. Lossa skyddskåpan med handtaget och skjut den till inre läget och lås igen. Se bild 9A.

OPERATION

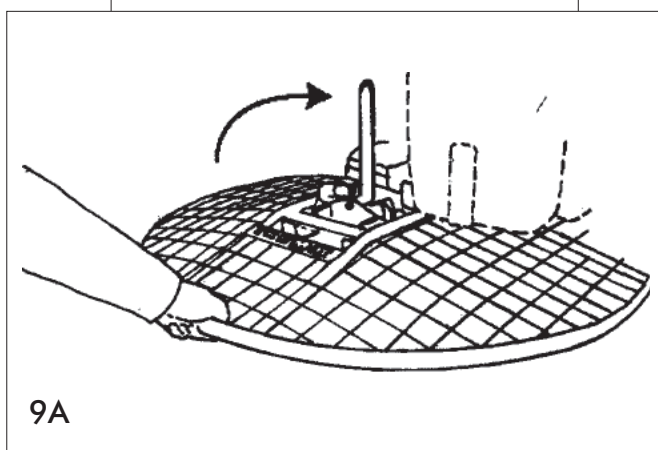
Working revolutions are selected as needed. When the floating disc is used it is often run at highest speed in order to get a level, smooth and dense surface as soon as possible. Thereafter the floating disc is removed and the trowelling will start. The trowelling operation goes then on till the desired surface finish will be obtained. At trowelling a noticeably lower revolution is used. The blade angle may be varied during operation depending on concrete hardness. The trowelling operation is always started with a little angle and then successively increased during work.

The guard rings may be pushed 25 mm on each side if one wishes to work with the disc close a wall or an obstacle. Loosen the guard ring with the handle and push it to its innermost position and lock it there. See Fig. 9A.

BETRIEB

Die Drehzahl wird nach Bedarf gewählt. Die Ausgleichscheibe wird meistens auf die höchste Drehzahl benutzt um baldmöglichst eine ebene, glatte und dichte Oberfläche zu erhalten. Danach wird die Scheibe abmontiert und die Glättungsarbeit beginnt. Die Glättung dauert bis gewünschtes Oberflächenfinish erhalten wird. Bei Glättung wird eine viel niedrigere Drehzahl verwendet. Der Blattwinkel kann bei Betrieb geändert werden beruhend auf der Härte des Betons. Man startet immer mit einem kleinen Winkel. Der Winkel wird dann allmählich während der Arbeit vergrößert.

Die Schutzgitter können auf beiden Seiten 25 mm gegen das Zentrum verschoben werden wenn man nahe bei Wänden und Hindernissen arbeiten wünscht. Die Schutzgitter mit dem Handgriff loslassen und in ihre innere Lage hineinschieben und schliessen. Siehe Bild 9 A.



9A

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

ARBETSVÄRKTÖG

Byte av blad. Se bild 9.

- 9A - Fäll upp spaken och ta bort skyddsringen.
- Lyft maskinen från marken med kran eller med hjälp av hjulstället.
 - Tryck ner den ena sidan så att den andra hänger fritt.
- 9B - Dra ut sprintarna och ta loss bladen.
- Montera nya blad och skjut i sprintarna igen.

När bladen är utslitna kan de vändas så att andra sidan arbetar.

Montering av planingsskivor

- Lyft maskinen från marken med kran eller med hjälp av hjulstället.
- Placera skivan under bladkorset så att bladen går ner mellan hakarna på skivan.
- Sänk ner bladkorset igen och gör en kort start så att bladen vrids in i hakarna.
- Kontrollera att alla hakar fått tag.

OBS! PLANINGSSKIVORNA MÅSTE DEMONTERAS FÖRE LYFT ELLER TRANSPORT.

OBS! Bladinställningen ska vara i bottenläget hela tiden när skivan används.

WORKING TOOLS

Change of blades, see Fig.9.

- 9A - Raise the lever and remove the guard ring.
- Lift the machine from the ground with a crane or the lifting jack.
 - Press down one side so that it will hang freely.
- 9B.- Pull out the cotter keys and remove the blades.
- Mount new blades and push the cotter keys in again.

When the blades are worn they can be turned so that the other side works.

Mounting the floating discs

- Raise the machine from ground with a crane or with the lifting jack.
- Place the disc beneath the rotor assembly so that the blades go down between the hooks on the disc.
- Lower the rotor assembly again and make a short start so that the blades are turned into the hooks.
- Check that the hooks have acted.

CAUTION! THE FLOATING DISCS MUST BE REMOVED BEFORE LIFTING OR TRANSPORTING THE TROWEL

Note! The blade adjustment must be in its bottom position all the time when using the disc.

ARBEITSWERKZEUGE

Austausch von Blättern, Siehe Bild 9

- 9A Den Hebel anheben und das Schutzgitter entfernen.
- Die Maschine vom Boden mit Kran oder mit dem Radgestell hoch-heben. Die eine Seite pressen damit die andere Seite frei hängt.
- 9B Die Splinten ausziehen und die Blätter entfernen. Neue Blätter montieren und Splinten wieder hineinschieben.

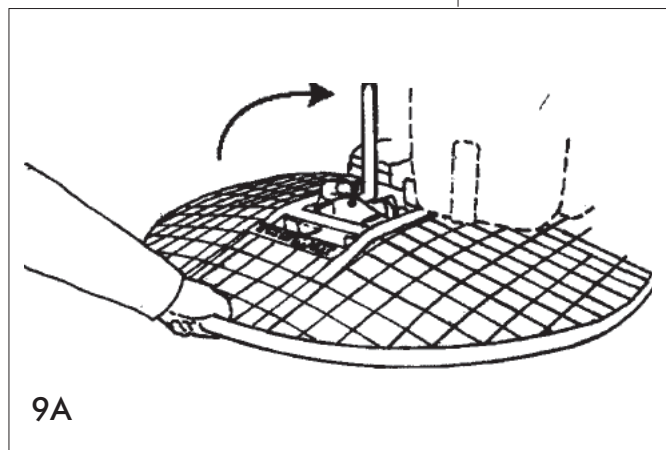
Die Blätter sind wendbar.

Montage der Ausgleichscheiben

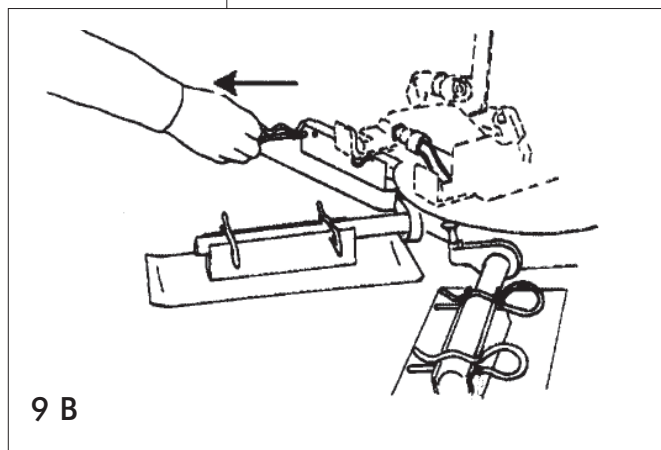
- Die Maschine vom Boden mit Kran oder dem Radgestell heben.
- Die Scheibe unter dem Blattkreuz so stellen, dass die Blätter zwischen den Haken auf der Scheibe gelangen.
- Das Blattkreuz wieder senken und einen kurzen Start machen damit die Blätter in die Haken gelangen.
- Kontrollieren, dass die Haken gegriffen haben.

ZUR BEACHTUNG! DIE BLATT-EINSTELLUNG MUSS IN GRUND-LAGE DIE GANZE VERWENDUNGS-ZEIT DER SCHEIBE SEIN.

Zur Beachtung! Die Blatteinstellung muss in der Niedrigstlage bei der Verwendung der Scheibe sein.



9A



9 B

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

LYFT OCH TRANSPORT

Vid lyft:

Fäll upp stolen och använd lyftöglan.

OBS! Om maskinen är försedd med planingsskivor ska dessa avlägsnas före lyft. Se bild 10.

Vid transport på hjulen:

Drag ut handtagen (a) så långt att maskinen bekvämt kan skjutas eller dras fram.

Lås handtagen med låsspaken (b).

Se bild 11

LIFTING AND TRANSPORT

At lifting:

Tilt the seat and use the lifting eye.

NOTE! If the floating discs are mounted they should be removed before lifting the machine. See Fig.10.

For transportation on wheels:

Pull the handles (a) as far out as to enable easy pushing or pulling. Lock the handles with locking lever (b). See Fig. 11

HEBUNG UND TRANSPORT

Bei Hebung:

Den Fahrersitz kippen und den Hebebügel verwenden.

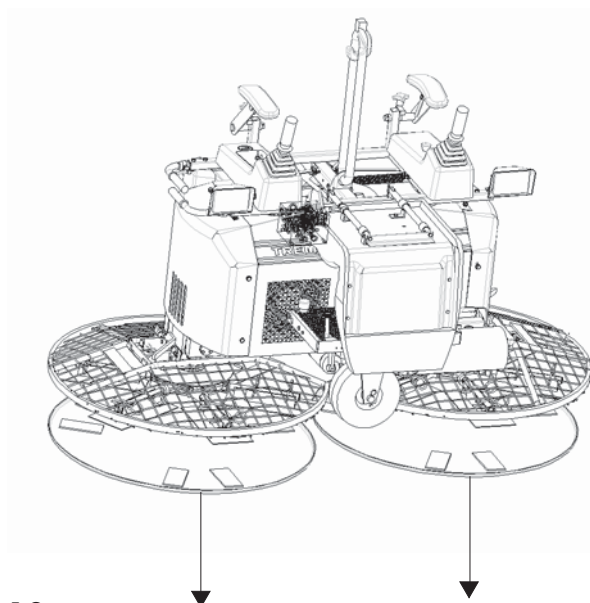
Zur Beachtung! Wenn die Maschine mit Ausgleichscheiben versehen ist müssen diese vor Hebung entfernt werden. Siehe Bild 10.

Bei Transport auf Rädern:

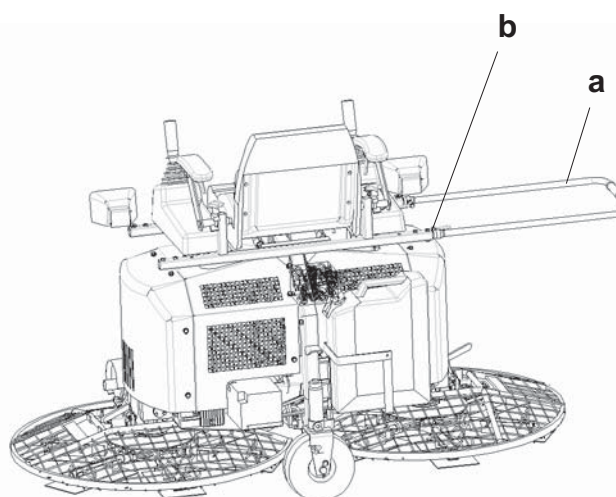
Die Handgriffe (a) so weit schieben, dass die Maschine leicht geschoben oder gezogen werden kann.

Die Handgriffe mit dem Sperrhebel (b) schliessen.

Siehe Bild 11



10



11

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

UNDERHÅLL

Bensinmotorn

Följ instruktionerna i manualen från Honda.

Kontrollera oljenivån med mätsticken på maskinens baksida.

Hydraulsystemet

- Kontrollera regelbundet att alla kopplingar är täta och att alla slangar är oskadade. Varje tecken på oljeläckage ska åtgärdas omedelbart.
- Kontrollera oljenivån i hydraultanken genom att dra upp mätsticken. Fyll på vid behov. Oljenivån ska ligga mellan märkena.
- Byt olja efter 100 timmars drift.
- Oljekylaren sitter skyddad från stänk under skyddskåpan, men kan ändå bli utsatt för smuts som hindrar luftflödet.
- Var uppmärksam på att flödet är fritt och att oljetemperaturen inte stiger för högt. (max 60-70 C).

✧ Rengör maskinen minst en gång per vecka eller oftare om den utsatts för stark nedsmutsning.

✧ Det går bra att rengöra med högtrycksspruta, men tänk på att inte spruta direkt mot elektriska installationer såsom elskåpet, fläktmotorn, batteriet och bensinmotorns tändsystem.

Bussningar och rörliga leder är försedda med självsmörjande bussningar och behöver inte eftersmörjas.

MAINTENANCE

Petrol engine

Follow the instructions in the Honda manual.

Check the oil level with the dipstick at the rear of the machine.

Hydraulic system

- Regularly check that all couplings are airtight and all hoses undamaged. Every sign of oil leakage must be remedied immediately.
- Check the oil level in the hydraulic tank by pulling the dipstick up. Fill up if necessary. The oil level should be between the marks.
- Change oil after 100 hours of operation.
- The oil cooler is well protected from splash under the protection cover, but may nevertheless get dirty which hinders the air flow.
- Check that the air flow is free and that the oil temperature will not rise too high (max 60-70 C).

✧ Clean the power-trowel at least once a week or more often if it is exposed to hard soiling.

✧ A high pressure washer may be used, but do not direct the jet on electric installations such as the electric cupboard, fan motor, battery and the ignition system of the petrol engine.

The bushings and mobile links are equipped with selflubricating bushings and need not be after-greased.

WARTUNG

Benzinmotor

Den Anweisungen im Motorhandbuch folgen.

Das Ölniveau mit dem Pegelzeiger kontrollieren. Der Zeiger sitzt auf der Rückseite der Maschine.

Hydraulsystemet

- Kupplungen auf Dichtheit regelmässig kontrollieren. Es muss auch kontrolliert werden ob Schläuche unbeschädigt sind. Ölleckage muss unmittelbar behoben werden.
- Den Pegelzeiger aufziehen um das Ölniveau zu kontrollieren. Bei Bedarf auffüllen. Der Pegel sollte zwischen den Merkmalen liegen.
- Ölaustausch je 100 Betriebsstunden.
- Der Ölkühler ist gegen Spritzen gut geschützt aber kann trotzdem schmutzig werden, was den Luftstrom verhindern kann.
- Den Luftstrom frei halten und vermeiden, dass die Öltemperatur zu viel steigt. (max. 60-70 C).

✧ Der Glätter muss mindestens ein Mal pro Woche oder öfter gereinigt werden wenn er starker Verschmutzung ausgesetzt wird.

✧ Hochdrucksreinigung ist möglich, aber der Wasserstrahl darf nicht direkt auf elektrische Ausrüstungen wie Elektrokasten, Gebläsemotor, Batterie und das Zündungssystem des Benzinmotors gerichtet werden.

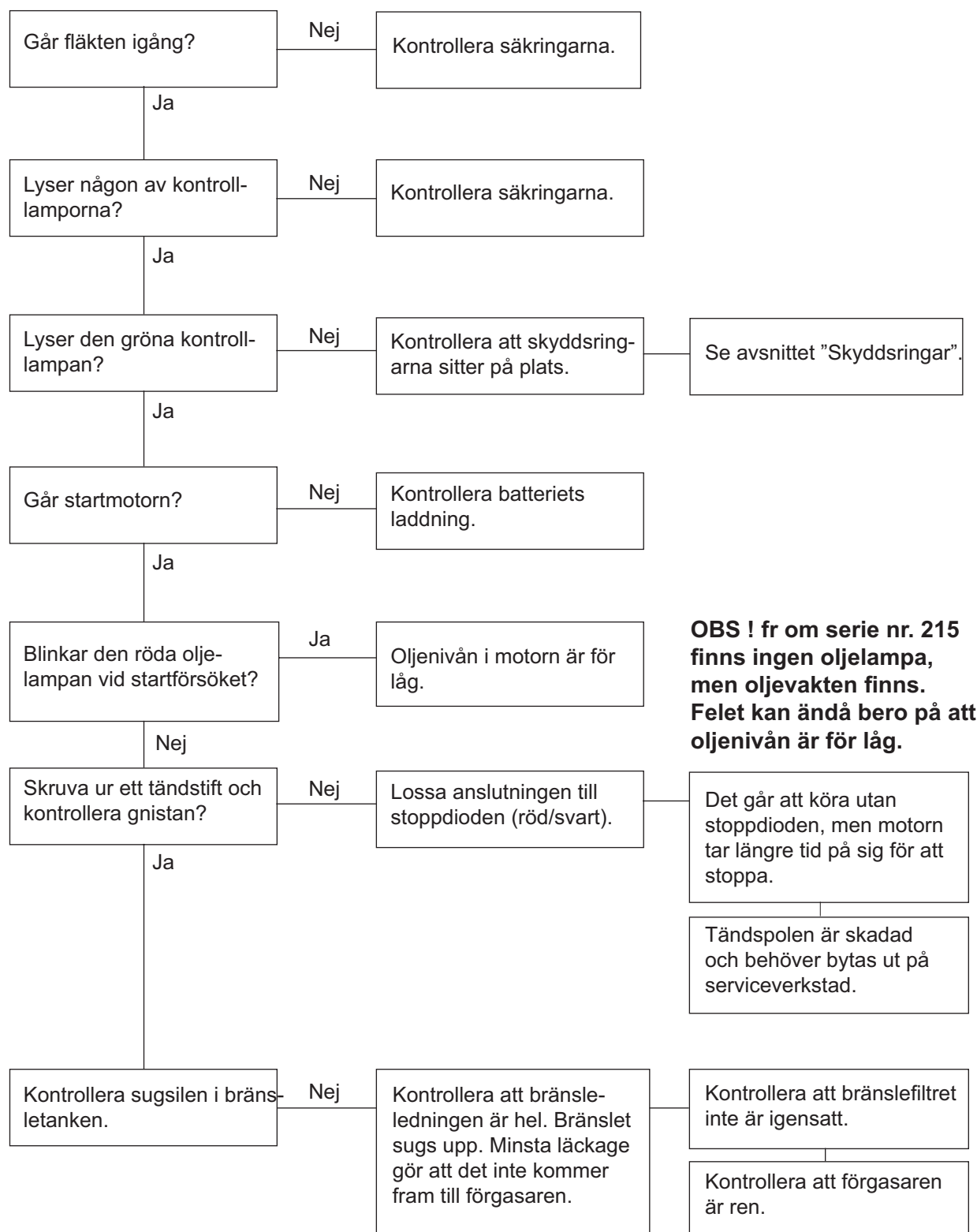
Die Büchse und die beweglichen Gelenke sind mit selbstschmierenden Büchsen ausgestattet, die nicht nachgefettet werden brauchen.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Felsökningsschema

Om motorn inte startar

Felsökningsschemat förutsätter att man kontrollerat att det finns bensin i dunken. Om man har kört tills bensinen tagit slut eller om maskinen stått länge kan det vara tomt i bränsleledningen. Man måste då köra startmotorn länge (upp till 1 minut) för att förgasaren ska fyllas igen.



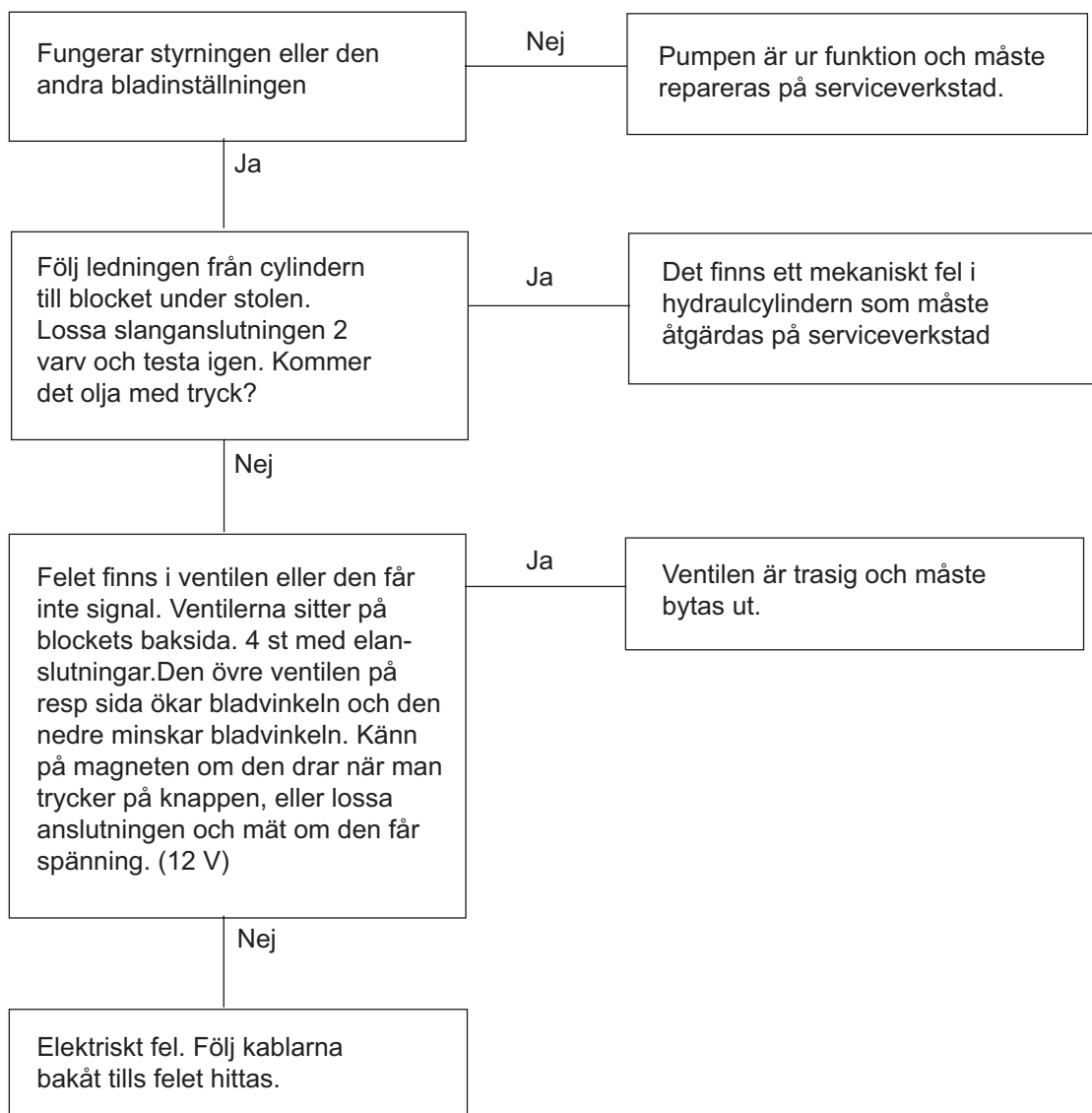
OBS ! fr om serie nr. 215 finns ingen oljelampa, men oljevakten finns. Felet kan ändå bero på att oljenivån är för låg.

Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Felsökningsschema

Problem med bladinställningen.

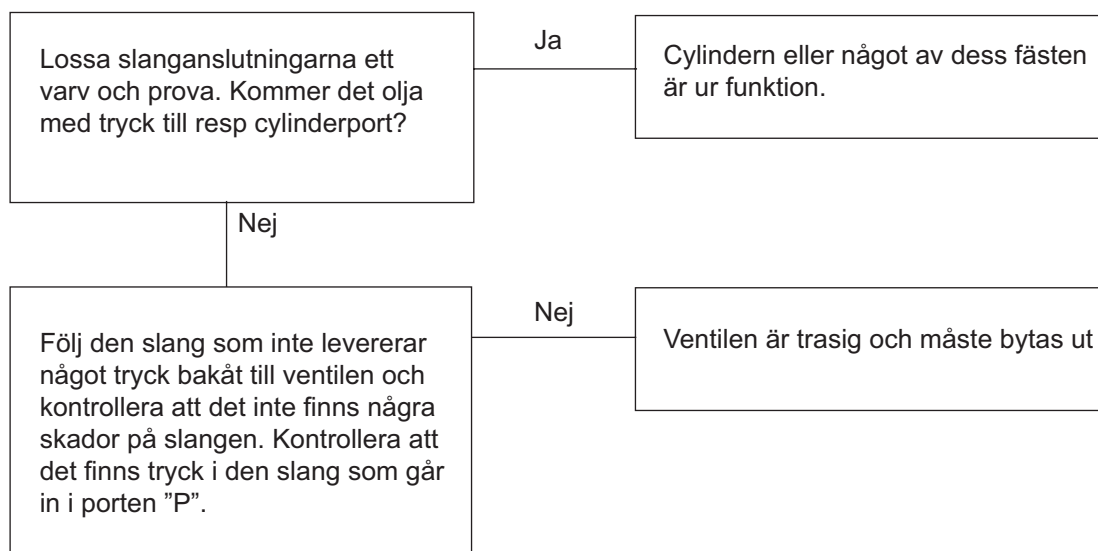
Bladinställningen är hydraulisk och sker med de knappar som sitter på toppen av resp.manöverspak. Cylindrarna som utför arbetet sitter som en ring runt resp rotoraxel innanför gummibälgen. Det går en slang från hydraulblocket under stolen till resp cylinder. Hydraultrycket kommer från samma pump som driver styrspakarna.



**Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter
PRO RIDER****Felsökningsschema**Problem med styrningen.

Om alla tre styrfunktionerna och bladinställningen inte fungerar är det pumpfel.

Om endast en funktion inte fungerar kontrollera följande på den cylinder som inte fungerar:

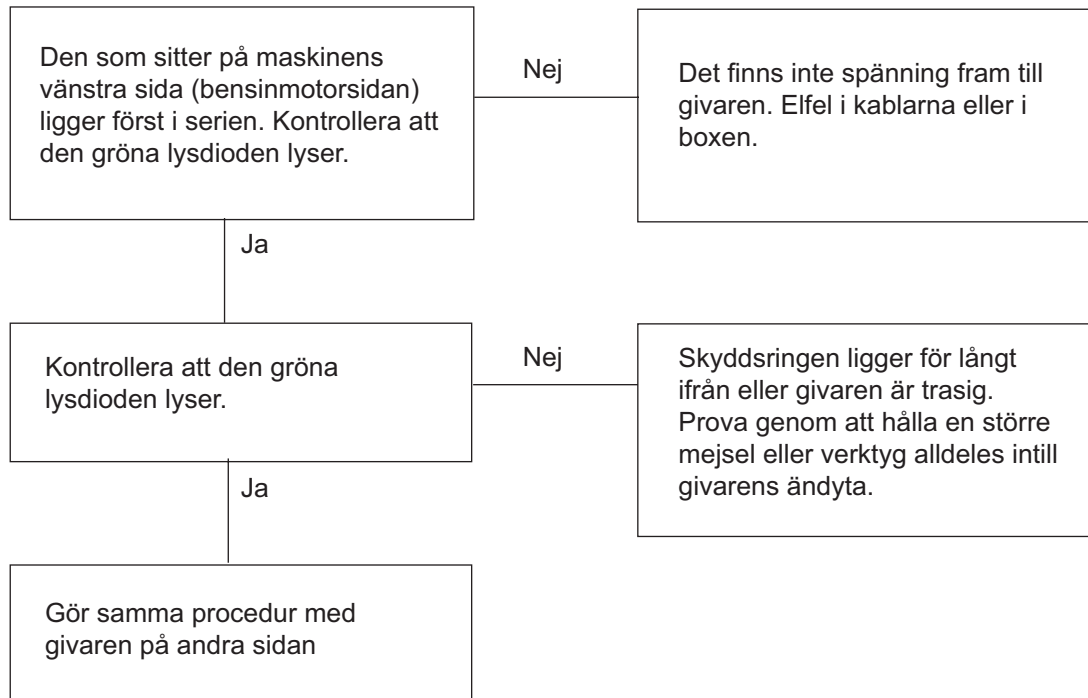


Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Felsökningsschema

Skyddsringar

Skyddsringarna måste av säkerhetsskäl vara monterade vid körning. Om de avlägsnas eller skadas blir motorn kort-sluten och går inte att starta. På ena sidan under spaken som låser ringarna finns en magnetisk beröringsfri givare. Den måste ligga inom 4 mm från ringens rör. Det betyder jäms med plastfästet den sitter i. På givaren vid kabelan-slutningen finns två lysdioder. Den gula visar att spänning finns och den gröna visar att den är aktiverad, dvs röret ligger på plats. De är seriekopplade vilket innebär att bägge måste vara OK för att det ska gå att starta



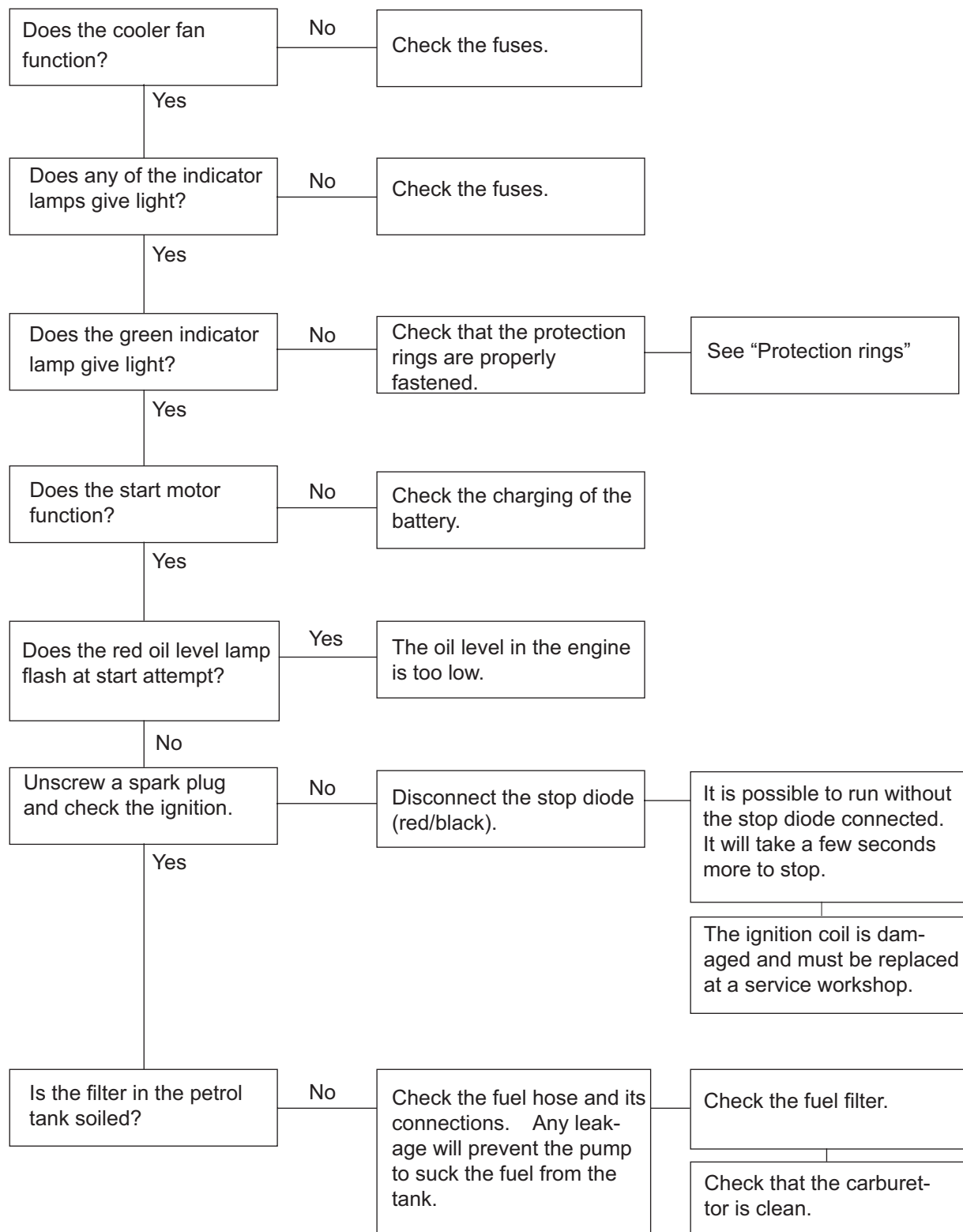
Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Fault tracing chart

If the engine does not start

The fault tracing chart provides that you have checked that there is petrol in the can.

If there is no petrol left after a long run or if the machine has been stopped for a length of time, the fuel pipe might be empty. The start motor must be run up to one minute in order to fill the carburettor again.

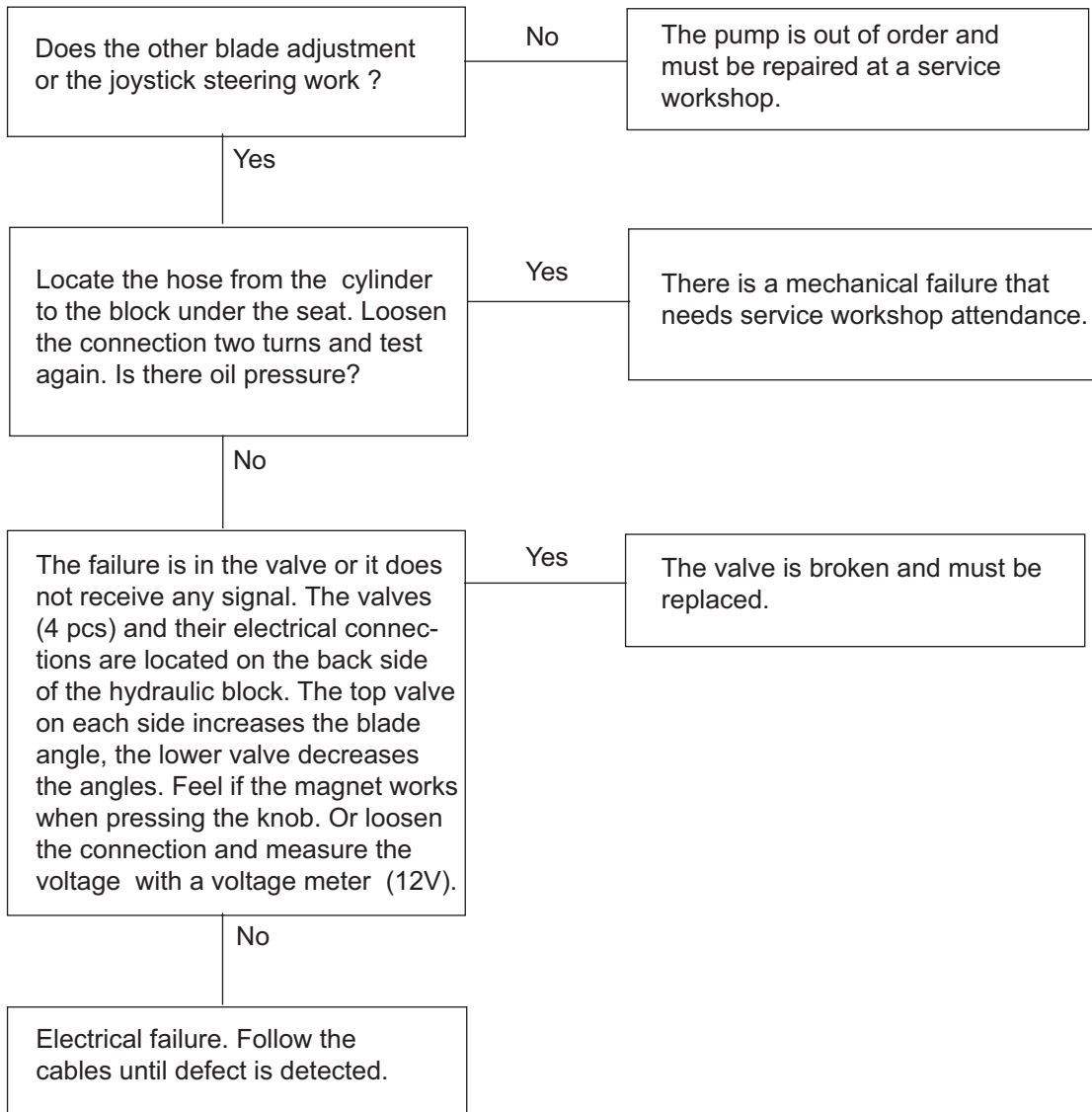


Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Fault tracing chart

Problem with blade adjustment

The blade adjustment is hydraulic. The adjustment is carried out with the knobs on top of each joystick. The hydraulic cylinders are like rings round each rotor shaft inside the rubber bellows. There is one hose from the hydraulic block under the seat to each rotor. The hydraulic pressure comes from the same pump that drives the joysticks.



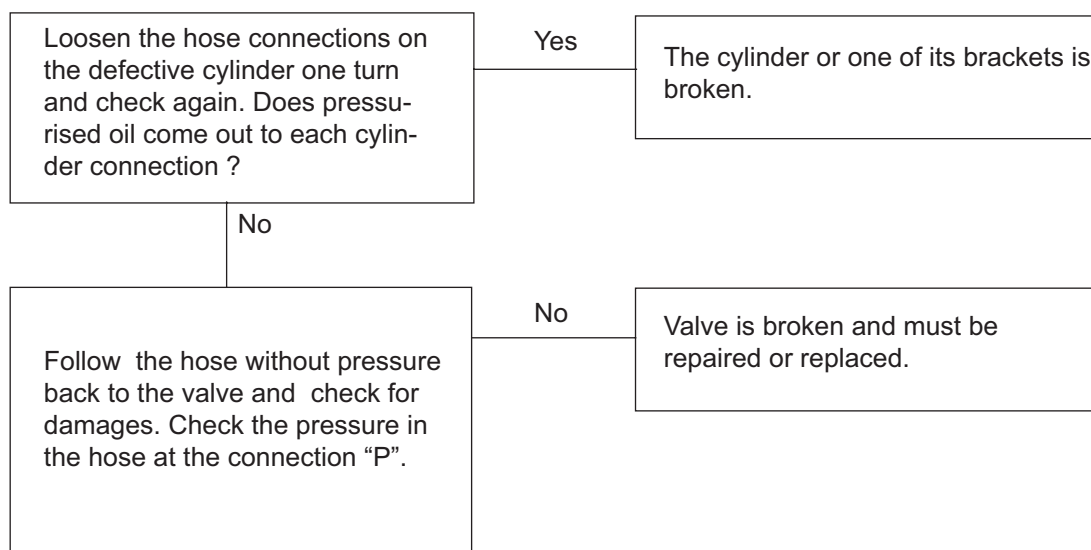
Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Fault tracing chart

Fault tracing Hydraulic Steering

If either steering functions or blade angle adjustment do not work there is a pump failure.

If only one of the functions fails, check the following on the defective cylinder:

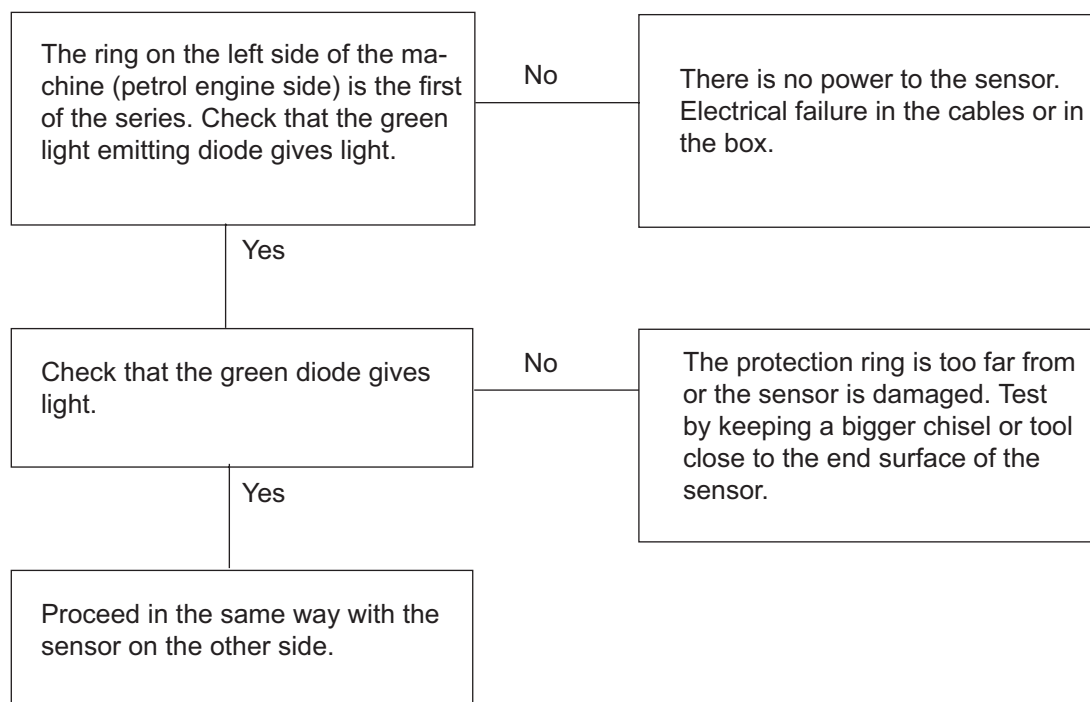


Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Fault tracing chart

Protection rings

For security reasons the protection rings must be mounted when running the power-trowel. If they are removed or get damaged the engine might get short-circuited and cannot be started. On one side under the joystick which locks the rings there is a magnetic sensor. It should be situated within 4 mm from the tube of the ring. It means flush with the plastic bracket. On the sensor at the cable connection there are two light emitting diodes. The yellow shows that there is power and the green one that it is activated, i.e. the tube is in its proper place. The rings are connected in series which means that both of them have to be OK in order to start the engine.

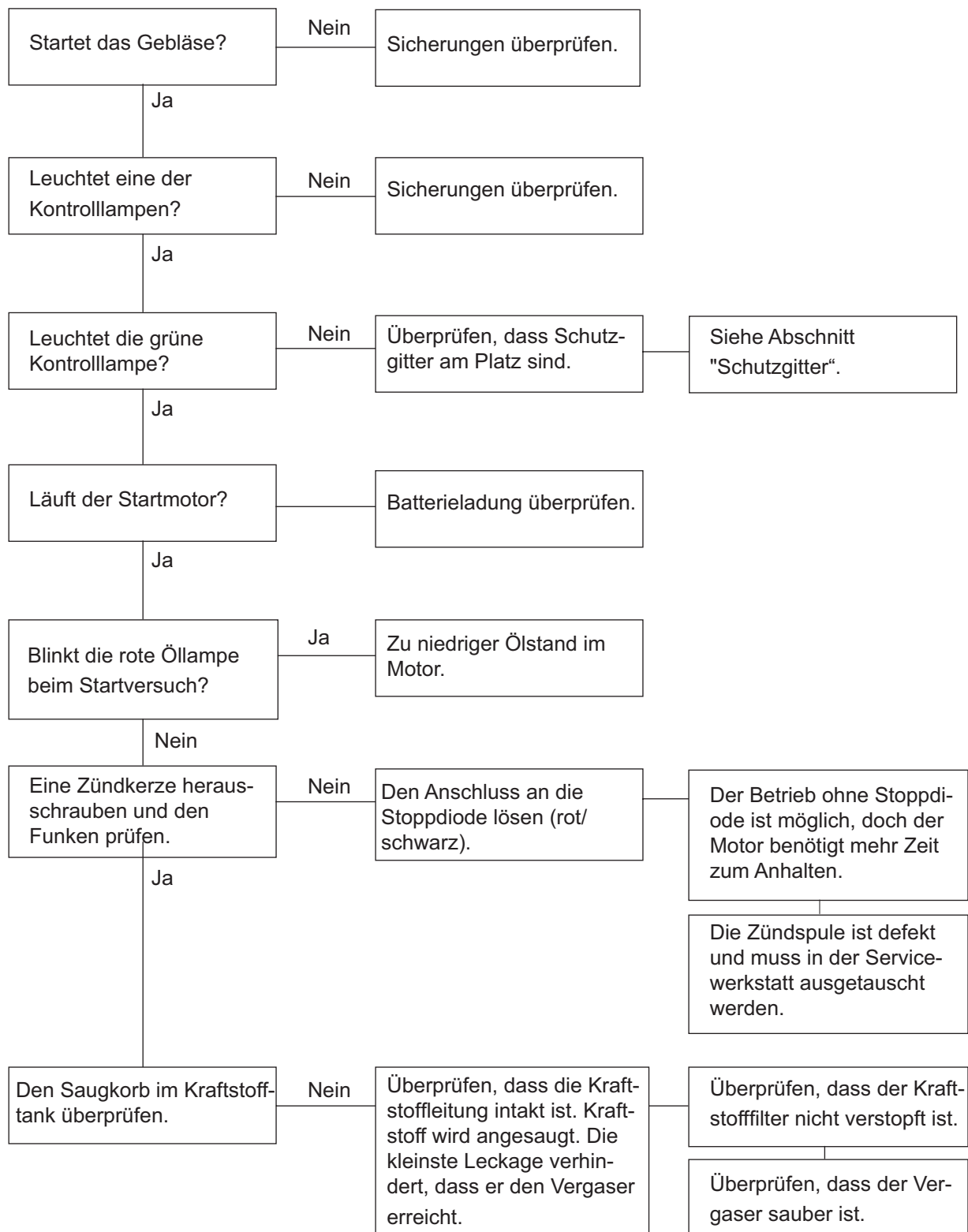


Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Fehlersuchplan

Der Motor startet nicht

Der Fehlersuchplan setzt voraus, dass sich Benzin im Tank befindet. Ist der Tank leer gefahren worden oder die Maschine hat lange gestanden, kann die Kraftstoffleitung leer sein. Den Startmotor dann bis zu 1 Minute laufen lassen, damit sich der Vergaser wieder füllt.

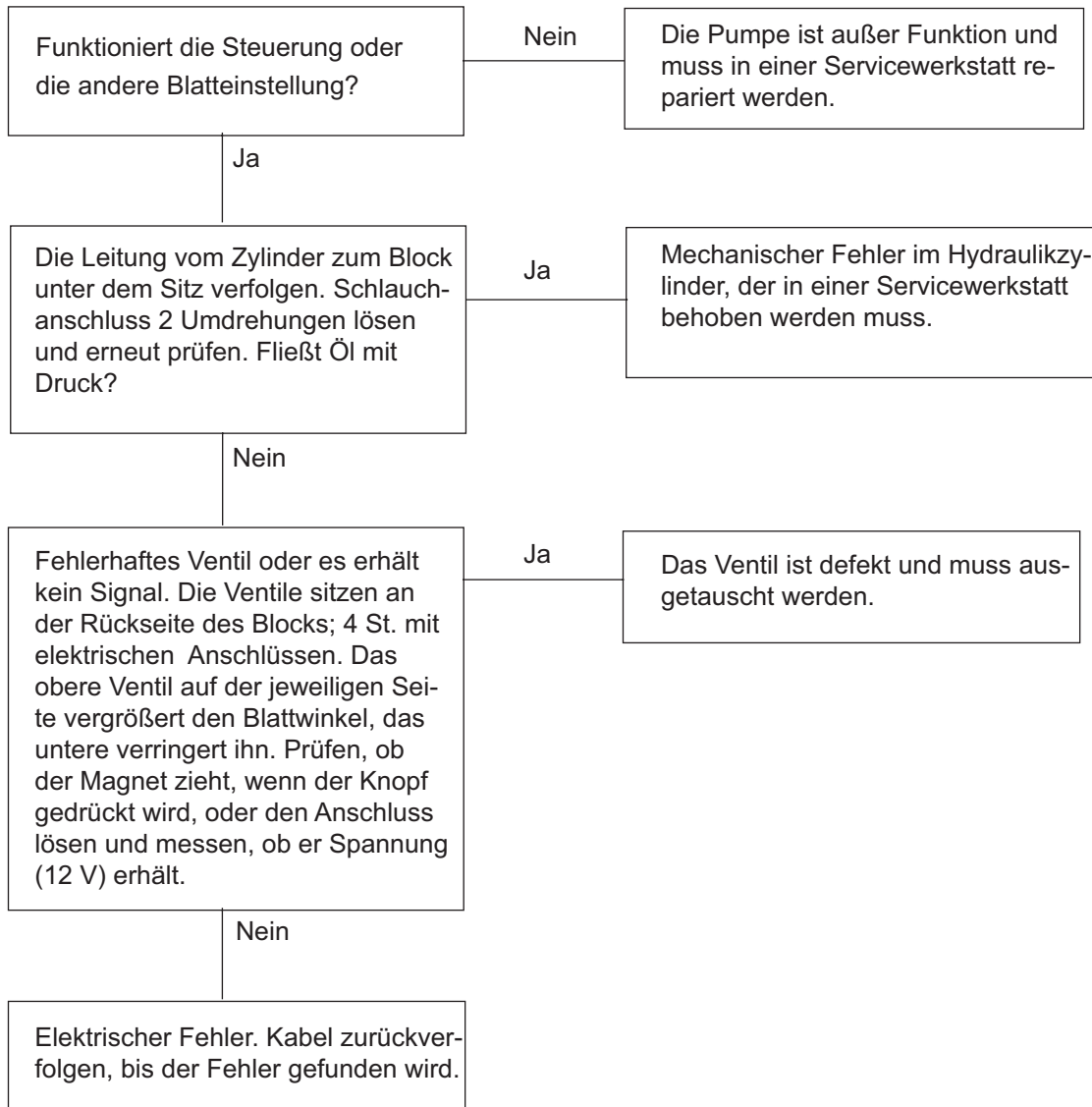


Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Fehlersuchplan

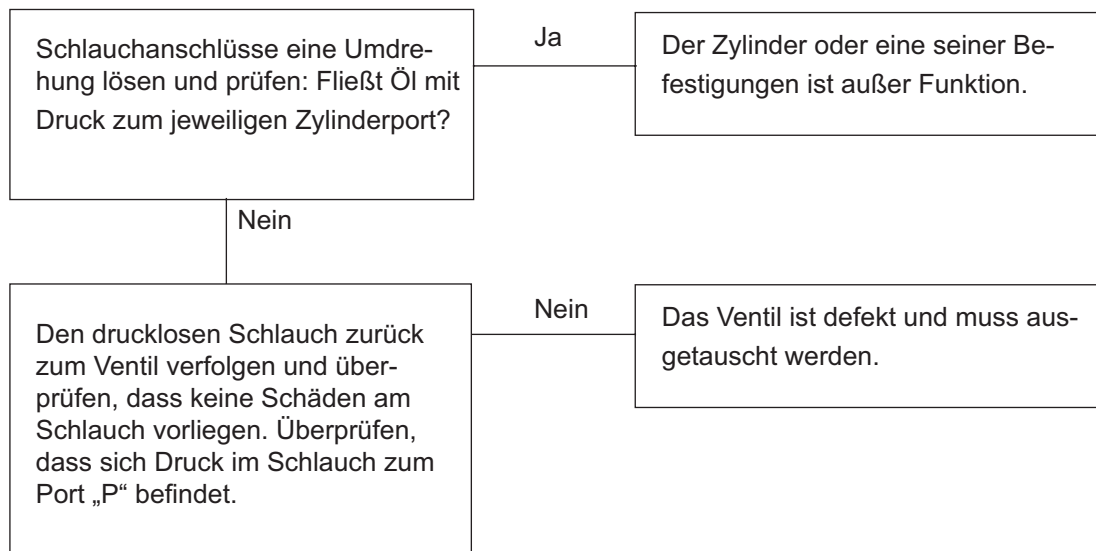
Probleme mit der Blatteinstellung

Die Blatteinstellung ist hydraulisch und erfolgt mit Hilfe der Knöpfe oben auf dem jeweiligen Bedienungshebel. Die ausführenden Zylinder sitzen wie ein Ring um die jeweilige Rotorwelle vor dem Gummibalg. Vom Hydraulikblock unter dem Sitz läuft ein Schlauch zum jeweiligen Zylinder. Der Hydraulikdruck kommt von derselben Pumpe, die die Steuerhebel antreibt.



**Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter
PRO RIDER****Fehlersuchplan**Probleme mit der Steuerung

Funktionieren alle drei Steuerungsfunktionen und die Blatteinstellung nicht, liegt ein Pumpenfehler vor.
Funktioniert nur eine Funktion nicht, ist am defekten Zylinder Folgendes zu überprüfen:

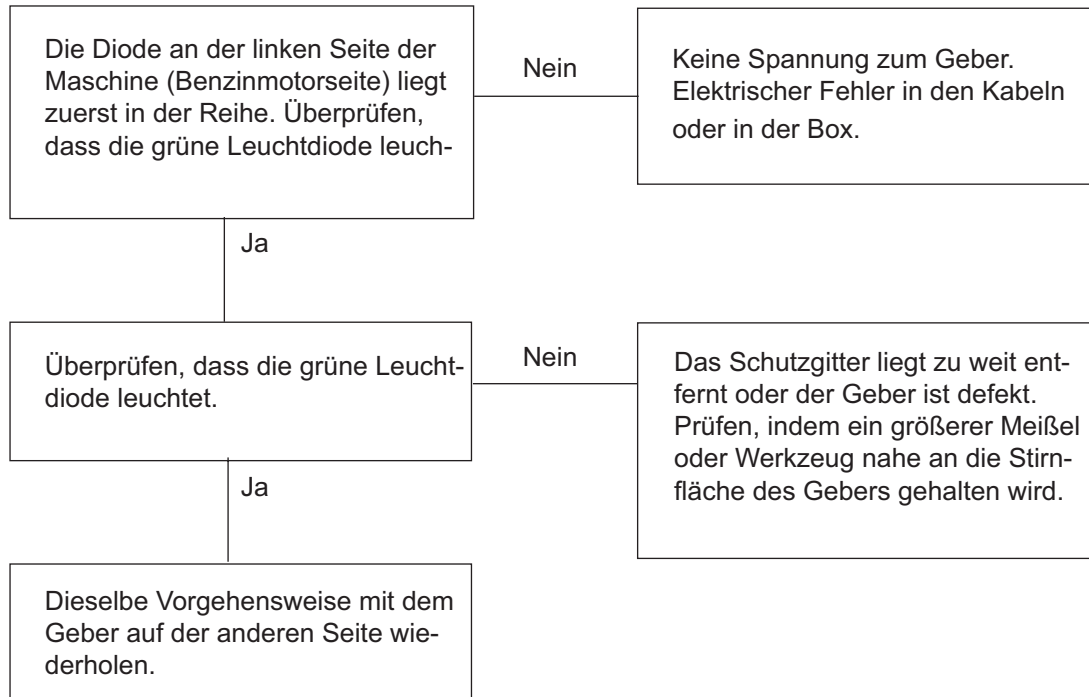


Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

Fehlersuchplan

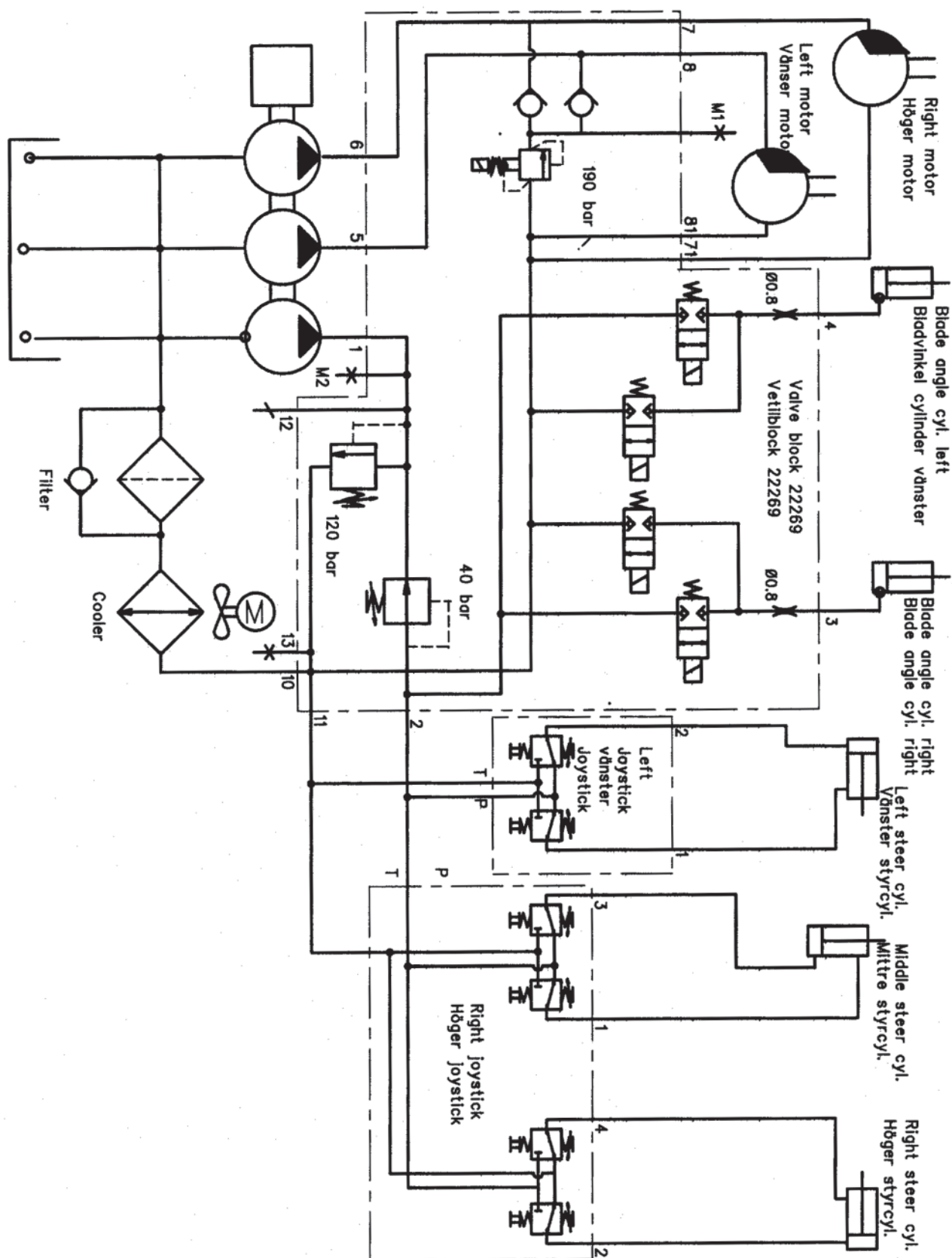
Schutzgitter

Die Schutzgitter müssen aus Sicherheitsgründen beim Betrieb angebracht sein. Bei Entfernung oder Beschädigung wird der Motor kurzgeschlossen und lässt sich nicht starten. Auf der einen Seite unter dem Hebel, der die Gitter sperrt, befindet sich ein magnetischer, berührungsloser Geber. Er muss innerhalb von 4 mm vom Gitterrohr liegen, d. h. in gleicher Höhe mit der Kunststoffbefestigung, in der er sitzt. Am Geber am Kabelanschluss befinden sich zwei Leuchtdioden. Die gelbe zeigt die vorhandene Spannung an, und die grüne zeigt die Aktivierung an, d. h. dass das Rohr am Platz liegt. Sie sind reihengeschaltet, d. h. dass beide intakt sein müssen, um den Motor starten zu können.



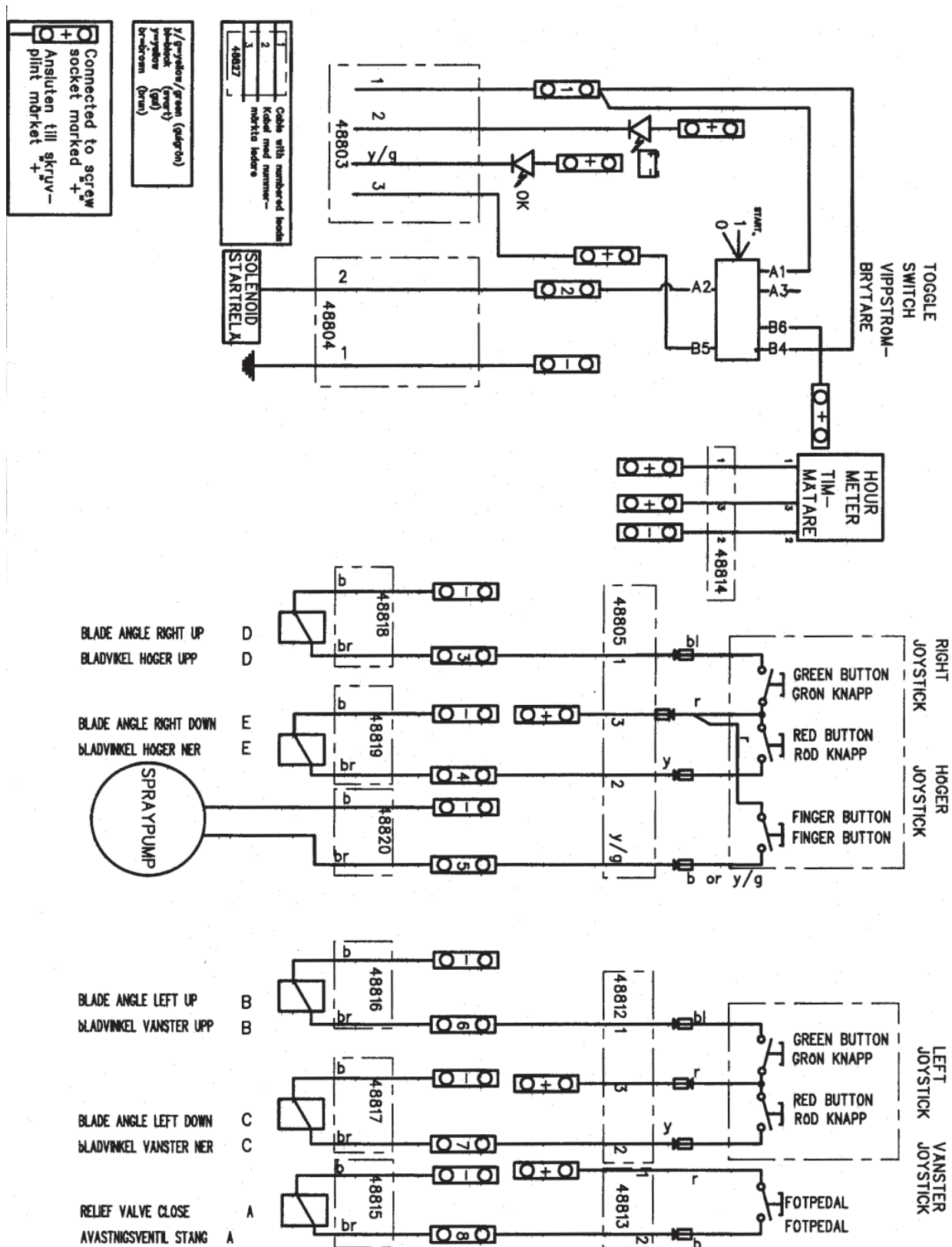
Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

HYDRAULIC DIAGRAM



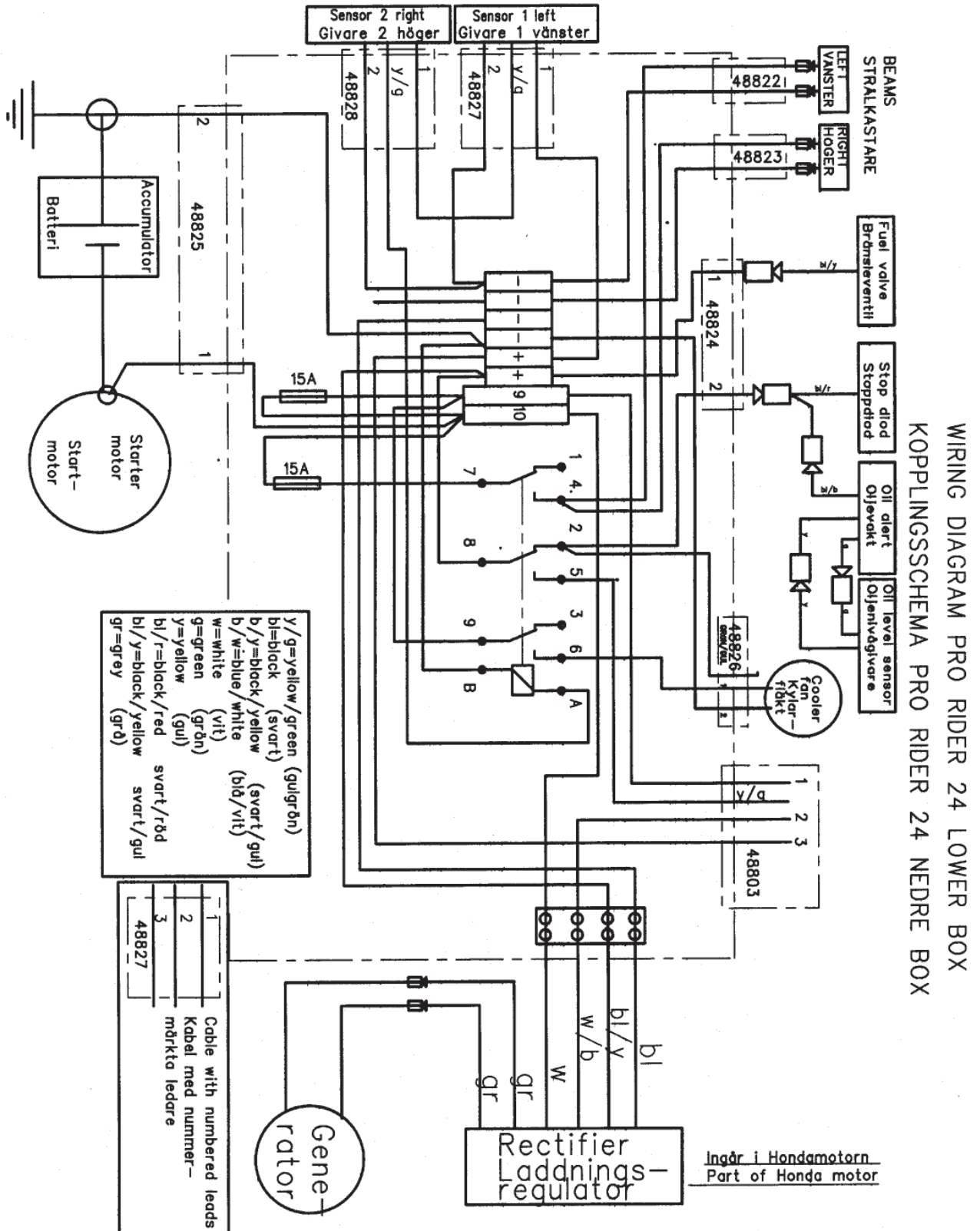
Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

WIRING DIAGRAM UPPER BOX



Tremix Dubbelglättare/Double ride-on trowel/Doppelglätter PRO RIDER

WIRING DIAGRAM LOWER BOX



VIKTIGT!

Ovanstående information är endast en generell beskrivning och utgör ingen garanti av något slag.

IMPORTANT!

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind.

WICHTIG!

Die oben angegebene Information ist nur eine allgemeine Beschreibung, aus der keinerlei Garantieansprüche abgeleitet werden können.

